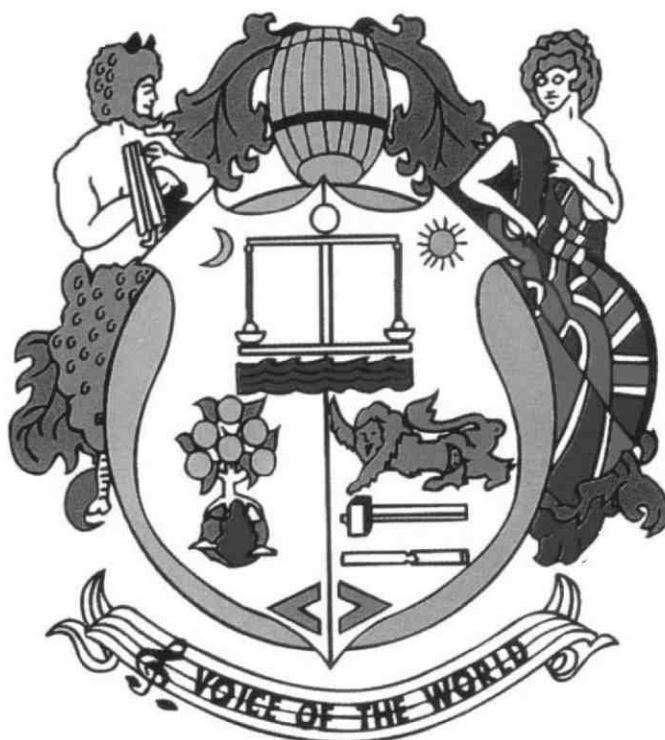


ORANGE™



Owners Manual

Orange Amplifiers
OMEC House
108 Ripon Way
Borehamwood
Hertfordshire
WD6 2JA
ENGLAND

Tel: +44 20 8905 2828
Fax: +44 20 8905 2868
info@omec.com

Orange USA
2065 Peachtree Industrial Ct.
Suite 208
Atlanta, GA 30341
USA
Tel: 1-404-303-8196
Fax: 1-404-303-7176
info@orangeusa.com



Contents

Welcome to Orange.....	1
Important Safety Instructions.....	2
Using Your Orange.....	3
Care and Maintenance.....	4
Two Year Conditional Warranty.....	5

Welcome to Orange

Thank you for choosing Orange, the “Legendary British Guitar Amplifier”. You are now the owner of what we believe to be the finest valve amplifier in the world.

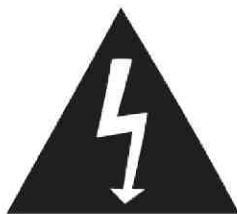
Since 1968, when the company was founded, Orange Amplification has been researched and developed by the guitarist for the guitarist. Today, with a team of the industry’s most dedicated engineers, we continue to push back the boundaries of conventional valve amp design to bring you our latest range of all valve heads and combos.

Our commitment to quality control, construction and craftsmanship has been long established, and each amplifier passes through a rigorous test procedure before shipping. We are confident that you will be delighted with your new purchase and that it will provide many years of reliability and enjoyment.

The warmth, tonal quality and rich harmonics generated by a valve amplifier can not be reproduced by ‘artificial’ means. Many guitarists have reached the same conclusion: there is no alternative to valve technology.

This booklet contains valuable technical and safety information. Please take the time to read this manual as the information will enhance your performance and sound.

Before Operating Read These Important Safety Instructions



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may

be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons. Terminals labeled as "Speaker Outputs" must be connected to a speaker cabinet of the designated load rating using an un-shielded two conductor cable for speaker use at all times during operation.



The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near liquid.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades, one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

• **Servicing:** Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards.



This Orange Amplifier conforms to UL Standard 60065 for Audio, Video and Similar Electronic Apparatus - Safety Requirements; Certified to CAN/CSA-C22.2 No. 60065-03; IEC 60065 2001 + A1:2005

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

- Refer all servicing to qualified service personnel.
- **Damage Requiring Service:** Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions: (a) When the power-supply cord or plug is damaged; (b) If liquid has been spilled, or objects have fallen into the product; (c) If the product has been exposed to rain or water; (d) If the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions. Improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation; (e) If the product has been dropped or damaged in any way; (f) When the product exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.
- **Replacement Parts:** When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

Using your Orange

This manual covers everything you need to know to get up and running with your new Orange amplifier or speaker cabinet. For more specific information regarding individual models please go to:

www.orangeamps.com

Or contact us directly for a hard copy.

When powering up a valve amplifier, it must be switched to standby for at least four minutes before being switched to play. This gives the valves time to warm up and will prolong their life.

Good quality standard instrument (shielded) and speaker (non-shielded) cables are essential to a prolonged and enjoyable relationship with your amp. We recommend that you do not use cables with sprung or locking jacks as this can cause untimely wear on input and speaker jacks.

Always ensure that a speaker cabinet or combination of speaker cabinets of the correct impedance is connected to your amplifier before powering up, appropriate combinations are as follows:

8 & 16 Ohm amplifiers

- 1 x 16 Ohm cabinet connected to the 16 Ohm output
- 1 x 8 Ohm cabinet connected to one of the 8 Ohm outputs
- 2 x 16 Ohm cabinets each connected to one of the 8 Ohm outputs

4 & 8 Ohm amplifiers

- 1 x 8 Ohm cabinet connected to the 8 Ohm output
- 1 x 4 Ohm cabinet connected to one of the 4 Ohm outputs
- 2 x 8 Ohm cabinets each connected to one of the 4 Ohm outputs

Care And Maintenance

Valves

There are many elements involved in a great sounding amplifier but by far the most important are the valves, if they are sub-standard or worn your amp simply won't deliver. Orange amplifiers are shipped with high quality matched valves and to ensure your unit is performing at its best the valves must be replaced at least once a year (more often if the amp is working hard for its living).

At Orange we take valves very seriously so you don't have to. That said, your valves are as important to your tone as the strings on your guitar and as such it is important to understand a little of how they work, their different functions within an amp and how to tell when they need to be changed.

A valve is a stream of electrons being "sprayed" from one element (the cathode) to another (the anode) through one or more metal grids in a vacuum contained within a glass bubble. There are three main positions occupied by valves in a signal path - the pre-amp where the initial gain is made, the power amp and the driver or phase splitter which interfaces between the two.

The valves in the power amp stage are the most hard working and therefore subject to the most wear. If your amplifier lacks punch, headroom or seems to "fade" it is likely that the power valves need to be changed.

Whilst the valves in the pre-amp do not work as hard, they are more susceptible to noise as a result of mechanical issues. Symptoms of worn or inferior pre-amp valves are lack of gain, high pitched whistling and decreased touch sensitivity.

Biasing

All models except for Class A models, which are fixed bias units, will benefit from having the bias checked when the output valves are replaced. The bias is what sets current passing through a valve when it is idle and bias checking should always be carried out by a qualified amp technician.

Two Year Conditional Warranty

Your amplifier is under warranty for one year from the date of purchase, covering parts and labour.* An additional year can be added free of charge by registering your warranty online at:

www.orangeamps.com

Valves and Speakers are guaranteed for 90 days from the date of purchase, unless a manufacturer's defect can be proved. -

Orange cannot validate your warranty unless it is registered. This does not affect your statutory rights.

Your warranty is subject to the product being used for its intended purpose in suitable conditions. As the manufacturer we reserve the right to refuse to warranty any product which has not been used under these conditions or has been misused in any way whatsoever. -

* Subject to distributor's terms.



Índice

Bienvenido a Orange.....	6
Instrucciones importantes de seguridad.....	7
Uso de tu Orange.....	8
Cuidado y mantenimiento.....	9
Garantía condicional de dos años.....	10

Bienvenido a Orange

Gracias por elegir Orange, el "legendario amplificador británico para guitarras". Eres el propietario del que creemos que es el mejor amplificador a válvulas del mundo.

Desde 1968, cuando se fundó la compañía, la amplificación de Orange ha sido investigada y desarrollada por el guitarrista para el guitarrista. Hoy, con un equipo de los ingenieros más entregados de la industria, continuamos ampliando las fronteras del diseño convencional de válvulas para traerte nuestra última gama de cabezales y combos.

Nuestra dedicación al control de calidad, la construcción y el bien hacer es bien conocida desde hace mucho, y cada amplificador debe superar un riguroso proceso de prueba antes de su envío al cliente. Estamos seguros de que quedarás encantado con tu nuevo amplificador, y de que lo disfrutarás muchos años con total fiabilidad.

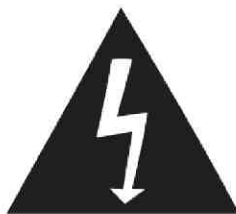
La calidez, la calidad tonal y la suntuosa armonía generadas por un amplificador a válvulas no pueden reproducirse por ningún medio "artificial". Muchos guitarristas han llegado a la misma conclusión: no existe ninguna alternativa a la tecnología de válvulas.

Este libro contiene valiosa información técnica y relativa a la seguridad. Dedicar el tiempo necesario para leer este manual, puesto que la información que contiene mejorará el rendimiento y tu sonido.

ORANGE™

Antes de utilizar tu amplificador, lee estas importantes instrucciones de seguridad.

Spanish



El símbolo del rayo con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene como finalidad advertir al usuario de la presencia de "tensión peligrosa" sin aislamiento dentro de la carcasa del aparato, que puede ser de una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas. En todo momento durante el funcionamiento del amplificador, los terminales con la indicación "Salidas de altavoz" ("Speaker Outputs") deben ir conectados a una caja de altavoces con la capacidad nominal indicada, mediante un cable no blindado de dos conductores para uso con altavoces.



El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero y la palabra "ADVERTENCIA" (WARNING) tienen como finalidad advertir al usuario de la presencia de instrucciones de manejo importantes. De no obedecerse estas instrucciones, podrán producirse lesiones graves o incluso la muerte.

- Leer estas instrucciones.
- Guardar estas instrucciones.
- Obedecer todas las advertencias.
- Seguir todas las instrucciones.
- No utilizar este aparato en la proximidad del agua.
- Limpiar exclusivamente con un paño seco.
- No obstruir ninguna de las aberturas de ventilación, e instalarlo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- No instalar cerca de fuentes de calor, como radiadores, rejillas de calefacción, cocinas u otros aparatos (amplificadores incluidos) que desprendan calor.
- No hacer nada que anule o contravenga la función de seguridad del enchufe polarizado o con descarga a tierra. Un enchufe polarizado tiene dos clavijas, una más ancha que la otra. Un enchufe con derivación a tierra tiene dos bornes, más otra clavija de conexión a tierra. El borne ancho o la clavija extra están provistos para tu seguridad. Si el enchufe provisto no entra en la toma de corriente disponible, consulta a un electricista para que cambie la toma obsoleta.
- Reparaciones: No intentes reparar este producto tú mismo, ya que al abrir o retirar tapas o cubiertas puedes verte expuesto a tensión peligrosa y otros peligros.
- Acudir a personal especializado para cualquier reparación.
- Si el aparato ha resultado dañado y necesita repararse: Desenchufar el producto de la pared y acudir a personal especializado en las siguientes circunstancias:
 - (a) Daños al cable de corriente o el enchufe;
 - (b) derrame de líquidos sobre el aparato o caída de objetos a su interior;
 - (c) exposición del aparato a la lluvia o el agua;
 - (d) si el aparato no funciona con normalidad siguiendo las instrucciones de manejo. Ajusta solamente los controles que se indican en las instrucciones de manejo. El ajuste incorrecto de otros controles puede ocasionar daños, y con frecuencia serán necesarias numerosas reparaciones a manos de un técnico especializado para que el aparato vuelva a funcionar con normalidad;
 - (e) si el producto se ha caído o ha resultado dañado de algún modo;
 - (f) cuando el producto presente un claro cambio en su rendimiento será señal de que necesita ser reparado.
- Piezas de repuesto: Cuando sean necesarias piezas de repuesto, asegúrate de que el técnico reparador utilice las piezas de repuesto especificadas por el fabricante, de las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden ocasionar incendios, descargas eléctricas u otros peligros.



Este amplificador de Orange se ajusta a la Norma UL 60065 para audio, vídeo y aparatos electrónicos similares - Requisitos de seguridad; Certificado para CAN/CSA-C22.2 N° 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Reglas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar operación no deseada.

Uso de tu Orange

Este manual incluye todo lo que necesitas saber para empezar a utilizar tu amplificador o caja de altavoces Orange. Para información específica de modelos concretos, ve a

www.orangeamps.com.

O ponte en contacto con nosotros directamente para que te enviemos una copia impresa.

Al encender un amplificador a válvulas, hay que ponerlo en posición de espera durante al menos cuatro minutos antes de enchufarlo para tocar. Esto da a las válvulas tiempo suficiente para calentarse, y hará que duren más.

Es imprescindible utilizar cables de buena calidad para los instrumentos (blindados) y para los altavoces (no blindados) para disfrutar de una larga y fructífera relación con tu amplificador. No recomendamos el uso de cables con clavijas de resorte o bloqueables, puesto que pueden ocasionar un desgaste prematuro de las tomas y las clavijas de los altavoces.

Antes de encender el amplificador, asegúrate de tenerlo siempre conectado a una caja de altavoces o combinación de cajas de altavoces de la impedancia correcta. Éstas son las combinaciones indicadas:

Amplificadores de 8 y 16 ohmios

- 1 caja de 16 ohmios conectada a una salida de 16 ohmios
- 1 caja de 8 ohmios conectada a una de las salidas de 8 ohmios
- 2 cajas de 16 ohmios, cada una de ellas conectada a una de las salidas de 8 ohmios

Amplificadores de 4 y 8 ohmios

- 1 caja de 8 ohmios conectada a una salida de 8 ohmios
- 1 caja de 4 ohmios conectada a una de las salidas de 4 ohmios
- 2 cajas de 8 ohmios' cada una de ellas conectada a una de las salidas de 4 ohmios

Cuidado y mantenimiento

Válvulas

Son muchos los elementos que contribuyen al buen sonido de un amplificador pero el más importante, con diferencia, son las válvulas. Si son de calidad inferior o están desgastadas, el sonido no será bueno. Los amplificadores Orange se suministran con válvulas homologadas de alta calidad, y para garantizar el funcionamiento óptimo de tu unidad las válvulas deben cambiarse al menos una vez al año (o con mayor frecuencia si haces trabajar mucho a tu amplificador).

En Orange nos tomamos las válvulas muy en serio para que tú no tengas que hacerlo. Con todo y con eso, las válvulas son igual de importantes para tu tono como la cuerdas de tu guitarra, y por eso es importante entender un poco cómo funcionan, sus distintas funciones dentro de un amplificador, y cómo saber cuándo hace falta cambiarlas.

Una válvula es una corriente de electrones, que son “pulverizados” de un elemento (el cátodo) a otro (el ánodo), a través de una o más rejillas metálicas encerradas en el vacío de una bombilla de cristal. Las válvulas ocupan tres posiciones principales en la trayectoria de una señal: la preamplificación, donde se alcanza la amplificación inicial, la amplificación de potencia, y la separación de fases, que interactúa con las otras dos.

Las válvulas de la fase de amplificación de potencia son las que trabajan más y, por tanto, las que más se desgastan. Si a tu amplificador le falta garra o altura, o parece “apagarse” es probable que haya que cambiar las válvulas de potencia.

Aunque las válvulas de preamplificación no trabajan tanto, son más propensas a producir ruido como consecuencia de problemas mecánicos. Los síntomas de que las válvulas de preamplificación están desgastadas o son de calidad inferior son la falta de ganancia, los pitidos agudos y una pérdida de sensibilidad al tacto.

Polarización

A todos los modelos, excepto al Tiny Terror, al Rocker 30, y al AD30 (estas unidades tienen polarización fija), les hará bien comprobar la polarización cuando se cambien las válvulas de salida. La polarización es lo que determina la corriente que pasa por una válvula cuando está inactiva, y la comprobación de la polarización deberá realizarla siempre un técnico de amplificadores profesional.

Garantía condicional de dos años

Tu amplificador tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, que cubre piezas y mano de obra*. Puedes añadir otro año gratis registrando tu garantía por Internet, en:

www.orangeamps.com

Las válvulas y los altavoces tienen una garantía de 90 días a partir de la fecha de compra, a menos que pueda demostrarse que existe un defecto de fabricación.

Orange no puede dar validez a tu garantía a menos que la registres. Esto no afecta a tus derechos estatutarios.

La garantía está sujeta a la condición de que el producto se utilice con la finalidad para la que ha sido diseñado, y en condiciones adecuadas. Como fabricante, nos reservamos el derecho de rehusar la garantía a cualquier producto que no haya sido utilizado bajo estas condiciones, o que haya sido utilizado indebidamente en modo alguno.

* Sujeto a las condiciones del distribuidor.



Sommaire

Bienvenue à Orange.....	11
Importantes consignes de sécurité.....	12
Utilisation votre appareil Orange.....	13
Nettoyage et entretien.....	14
Garantie limitée de deux ans.....	15

Bienvenue à Orange

Merci d'avoir choisi Orange, la marque d'amplis de guitare légendaire du Royaume-Uni. Vous possédez désormais ce que nous considérons être le meilleur ampli à lampes au monde.

Depuis 1968, année de création de notre entreprise, l'amplification Orange fait l'objet de recherches et de développements par des guitaristes, pour les guitaristes. Aujourd'hui, avec une équipe constituée des ingénieurs les plus dévoués de l'industrie, nous continuons de pousser les limites de la conception d'amplis à lampes traditionnelle pour vous offrir notre toute dernière gamme de têtes et de combos entièrement à lampes.

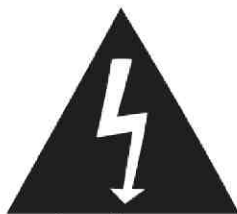
Nous sommes connus depuis longtemps pour notre engagement envers le contrôle de la qualité, la fabrication ainsi que le savoir-faire de notre métier et chaque amplificateur subit une procédure de tests rigoureux avant d'être expédié. Nous sommes certains que votre nouvel achat vous donnera entière satisfaction et qu'il vous procurera de nombreuses années de joie et de service.

La chaleur, la qualité sonore et la richesse harmonique produites par un amplificateur à lampes ne peuvent pas être reproduites « artificiellement ». De nombreux guitaristes sont arrivés à la même conclusion : il n'existe aucune alternative à la technologie des lampes.

Ce manuel contient des informations de sécurité et techniques très utiles. Veuillez prendre le temps de le lire, car ces informations vous permettront d'optimiser vos performances et votre son.

ORANGE™

Lue nämä tärkeät turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä



Le symbole de flèche en forme d'éclair dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence, à l'intérieur de l'enveloppe de l'appareil, d'une « tension dangereuse » non isolée susceptible d'être suffisamment élevée pour présenter un risque d'électrocution. Les bornes « Speaker Outputs » (Sorties haut-parleur) doivent être connectées en permanence à une enceinte acoustique correspondant à la valeur de charge spécifiée pendant l'utilisation, à l'aide d'un câble à deux conducteurs non blindé destiné aux haut-parleurs.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et le mot « WARNING » (ATTENTION) avertissent l'utilisateur de l'existence de consignes d'utilisation importantes. Le non-respect de ces consignes entraînera des blessures sérieuses, voire mortelles.

French

- Lisez ces consignes.
- Conservez ces consignes.
- Tenez compte de tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes.
- N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon sec uniquement.
- Ne bouchiez aucun trou d'aération et installez l'appareil en respectant les consignes du fabricant.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, telles qu'un radiateur, un registre de chaleur, une cuisinière ou tout autre appareil dégageant de la chaleur (y compris un autre amplificateur).
- Ne désactivez pas la protection de la fiche polarisée ou de la fiche de type mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux broches, dont une plus large que l'autre. Les fiches de type mise à la terre possèdent deux broches, plus un contact de mise à la terre. La broche large ou le contact de mise à la terre sont des dispositifs de sécurité. Si la fiche fournie n'est pas compatible avec votre prise de courant, veuillez faire appel à un électricien pour le remplacement de cette prise de courant, car elle est obsolète.
- **Entretien / Réparation : ne tentez aucun entretien / aucune réparation de cet appareil par vous-même, car l'ouverture ou le retrait de ses couvercles pourrait vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers.**
- Faites appel à un technicien qualifié pour tous les travaux d'entretien et de réparation.
- Dommages nécessitant une réparation : débranchez l'appareil de la prise secteur et confiez la réparation à un technicien qualifié dans les conditions suivantes : (a) lorsque la fiche ou le cordon d'alimentation est abîmé ; (b) si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil ; (c) si l'appareil a été exposé à de la pluie ou à de l'eau ; (d) si l'appareil ne fonctionne pas normalement alors que vous suivez les consignes d'utilisation (effectuez uniquement les réglages spécifiés dans le manuel d'utilisation ; tout mauvais réglage non spécifié pourrait endommager l'appareil et nécessitera souvent une réparation importante par un technicien qualifié pour que l'appareil retrouve son état de fonctionnement normal) ; (e) si l'appareil est tombé au sol ou a été endommagé, de quelque manière que ce soit ; (f) en cas de changement notable des performances de l'appareil (ceci indique qu'un entretien / une réparation est nécessaire).
- Pièces de rechange : lorsque des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que le technicien utilise les pièces spécifiées par le fabricant ou des pièces aux caractéristiques identiques à celles des pièces d'origine. Les remplacements non autorisés peuvent entraîner des risques d'incendie, d'électrocution ou autres.



Cet amplificateur Orange est conforme à la norme UL 60065 Standard for Audio, Video and Similar Electronic Apparatus - Safety Requirements; Certifié pour CAN/CSA-C22.2 n° 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des règlements de la FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des interférences nuisibles et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences mal cause un fonctionnement indésirable.

Utilisation de l'appareil

Ce manuel couvre tout ce que vous devez savoir sur la mise en route de votre nouvel amplificateur ou de votre nouvelle enceinte acoustique Orange. Pour obtenir des informations plus détaillées sur des modèles particuliers, veuillez visiter le site :

www.orangeamps.com

Vous pouvez également nous contacter directement pour obtenir une copie sur papier.

Lors de la mise sous tension d'un amplificateur à lampes, veuillez à le régler sur Veille pendant au moins quatre minutes avant de le régler sur Marche. Ceci laisse le temps aux lampes de chauffer et prolongera leur durée de vie.

L'utilisation de câbles d'instrument (blindés) et de haut-parleur (non blindés) standard de bonne qualité est essentielle pour une utilisation prolongée et satisfaisante de votre ampli. Nous recommandons de ne pas utiliser de câbles dotés de connecteur à ressort ou verrouillable, car ceci peut entraîner une usure précoce des prises d'entrée et de haut-parleurs.

Assurez-vous toujours qu'une enceinte acoustique ou qu'une combinaison d'enceintes acoustiques de la bonne impédance est connectée à votre amplificateur avant de le mettre sous tension. Les combinaisons appropriées sont les suivantes :

Amplificateurs 8 et 16 ohms

- 1 enceinte de 16 ohms connectée à la sortie de 16 ohms
- 1 enceinte de 8 ohms connectée à l'une des sorties de 8 ohms
- 2 enceintes de 16 ohms chacune connectée à l'une des sorties de 8 ohms

Amplificateurs 4 et 8 ohms

- 1 enceinte de 8 ohms connectée à la sortie de 8 ohms
- 1 enceinte de 4 ohms connectée à l'une des sorties de 4 ohms
- 2 enceintes de 8 ohms chacune connectée à l'une des sorties de 4 ohms

Nettoyage et entretien

Lampes

De nombreux composants sont utilisés dans les amplificateurs de bonne qualité, mais les plus importants sont de loin des lampes. Si leur qualité n'est pas optimale ou si elles sont usées, votre ampli ne produira tout simplement pas un son satisfaisant. Les amplificateurs Orange sont fournis avec un jeu de lampes de qualité supérieure et, pour garantir des performances optimales, ces lampes doivent être remplacées au moins une fois par an (ou plus souvent en cas d'utilisation intensive).

Chez Orange, nous nous préoccupons de la qualité des lampes pour que vous n'ayez pas à le faire. Toutefois, vos lampes sont aussi importantes pour votre sonorité que les cordes de votre guitare. Il est donc important de posséder des connaissances de base sur leur fonctionnement, sur leurs différentes fonctions au sein de l'ampli et sur ce qui permet de savoir si elles doivent être remplacées.

La lampe correspond à un flux d'électrons « projetés » d'un élément (la cathode) à un autre (l'anode) à travers une ou plusieurs grilles métalliques contenues dans une bulle de verre sous vide. Les lampes occupent trois emplacements principaux sur la trajectoire du signal : le pré-ampli, où le gain initial est réalisé, l'ampli de puissance et le déphaseur, qui sert d'interface entre les deux.

Les lampes de l'étape « ampli de puissance » sont celles qui travaillent le plus et donc s'usent le plus vite. Si votre amplificateur manque d'attaque ou de marge de sécurité, ou semble diminuer en intensité, il est probable qu'un remplacement des lampes de puissance soit nécessaire.

Tandis que les lampes du pré-ampli ne travaillent pas aussi dur, elles sont plus sensibles au bruit pour des raisons mécaniques. Les symptômes des lampes de pré-ampli usées ou de mauvaise qualité sont le manque de gain, un sifflement aigu et une réduction de la sensibilité au toucher.

Polarisation magnétique

Tous les modèles, à l'exception du Tiny Terror, du Rocker 30 et de l'AD30 (ces appareils ont une polarisation invariable) bénéficieront d'une vérification de la polarisation au moment du remplacement des lampes de sortie.

Garantie limitée de deux ans

Votre amplificateur est accompagné d'une garantie d'un an à compter de la date d'achat (pièces et main-d'œuvre).* Une année supplémentaire peut être ajoutée gratuitement en enregistrant la garantie en ligne, à l'adresse :

www.orangeamps.com

Les lampes et les haut-parleurs sont couverts par une garantie de 90 jours seulement à compter de la date d'achat, sauf si un défaut de fabrication peut être prouvé.

Orange peut uniquement valider les garanties enregistrées. Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.

Votre garantie dépend d'une utilisation correcte de l'appareil dans des conditions convenables. En tant que fabricant, nous nous réservons le droit de refuser la garantie des appareils qui n'ont pas été utilisés dans ces conditions ou ont fait l'objet d'une utilisation abusive quelconque.

* En fonction des conditions générales du distributeur.



Inhalt

Willkommen bei Orange.....	16
Wichtige Sicherheitshinweise.....	17
Inbetriebnahme des Verstärkers.....	18
Instandhaltung.....	19
Zweijährige bedingte Garantie.....	20

Willkommen bei Orange

Danke, dass Sie Orange gewählt haben, den legendären britischen Gitarrenverstärker.

Sie sind jetzt Besitzer des unserer Ansicht nach überragendsten Röhrenverstärkers der Welt.

Seit der Gründung der Firma im Jahr 1968 betreibt Orange Forschung und Entwicklung in der Verstärkungstechnik von Gitarristen für Gitarristen. Heute durchstößt unser Team, bestehend aus den branchenweit besten Ingenieuren, immer wieder die Grenzen im Design von herkömmlichen Röhrenverstärkern, damit wir Ihnen unser neuestes Sortiment an Voll-Röhren - Amp Topteilen und Combos präsentieren können.

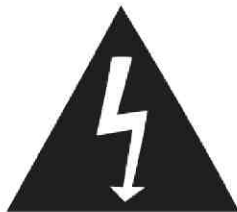
Unser Engagement für Qualitätssicherung und Handwerkskunst hat Tradition. Jeder Verstärker durchläuft vor dem Versand ein rigoroses Prüfverfahren. Wir sind sicher, dass Sie mit Ihrem Kauf sehr zufrieden sein werden und dass das Gerät Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten wird.

Die klangliche Wärme, tonale Qualität und die harmonischen Frequenzen des Röhrenverstärkers können durch „künstliche“ Mittel nicht übertroffen werden. Viele Gitarristen sind zum gleichen Schluss gekommen: Es gibt keine Alternative zur Röhrentechnik.

Dieses Handbuch enthält wertvolle technische und sicherheitsrelevante Informationen. Nehmen Sie sich bitte Zeit, es zu lesen, da Sie mit den darin enthaltenen Informationen Leistung und Klang verbessern können.

ORANGE™

Wichtige Sicherheitshinweise



Das aus einem Blitz mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf das Vorhandensein einer nicht isolierten "gefährlicher Spannung" im Gehäuse des Gerätes hin, die stark

genug werden, um die Gefahr eines elektrischen Schlags für Personen darstellen können Benachrichtigung. Terminals als "Lautsprecher-Ausgänge mit der Bezeichnung" muss auf eine Lautsprecherbox der benannten Tragzahl verbunden werden mit einem un-geschirmt zwei adriges Kabel für die Lautsprecher verwenden jederzeit während des Betriebs.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck und "WARNUNG" sollen die Benutzer auf das Vorhandensein wichtiger Betriebs aufmerksam machen. Nicht-

beachtung der Anweisungen beachten führt zu schweren Verletzungen oder Tod.

- Lesen Sie diese Anweisungen
- Behalten Sie diese Anleitung.
- Beachten Sie alle Warnhinweise.
- Halten Sie sich an diese Anweisungen.
- Vermeiden Sie die Verwendung des Gerätes in der Nähe von Wasser.
- Netzstrombetriebene Geräte müssen vor Spritzwasser geschützt werden. Stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände auf die Geräte.
- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich trockene Tücher.
- Die Lüftungsöffnung der Geräte darf nicht verdeckt werden. Der Aufbau des Equipments muss nach den Vorgaben des Herstellers erfolgen.
- Vermeiden Sie den Aufbau in der Nähe von Heizquellen wie Öfen, Heizungen und anderen Wärme erzeugenden Geräten (betrifft auch andere Verstärker).
- Verwenden Sie ausschließlich sichere Netzkabel mit Erdungsanschluss. Falls das mitgelieferte Anschlusskabel nicht in Ihre Steckdose passt wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den zuständigen Vertrieb.
- Schützen Sie das Netzkabel und vor Allem die Steckkontakte vor eventuellen Belastungen (wie z.B. Zug, Druck und Abknicken).
- Verwenden sie ausschließlich Zubehör das den Spezifikationen des Herstellers entspricht.
- Trennen Sie die Netzverbindungen bei Gewitter und langer Nichtbenutzung des Gerätes.
- **Wenden Sie sich im Servicefall ausschließlich an qualifiziertes Service-Personal. Ein Service-Check ist erforderlich wenn Ihr Gerät beschädigt wurde. Beschädigungen können auftreten wenn z.B. die Netzelung / Netzstecker schadhaft sind, Flüssigkeit oder fremde Gegenstände in das Gehäuse eingedrungen sind (z.B. bei Regen), oder das Gerät einem Sturz ausgesetzt war.**
- Vermeiden Sie weite Kabelstrecken zwischen Steckdose und Verstärker.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Gerätes in Kisten und anderen Gehäusen.
- Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller mitgelieferten / zugelassenen Rollwagen, Ständer oder Haltevorrichtungen. Vermeiden Sie unsachgemäßen Transport der Geräte auf einem Rollwagen um Verletzungen auszuschließen.
- Um dauerhaften Schutz gegenüber Risiken wie z.B. Feuer zu gewährleisten verwenden Sie ausschließlich Ersatzsicherungen die den angegebenen Spezifikationen und Werten entsprechen.
- Die verwendeten Lautsprecher und Gitarren Tonabnehmer erzeugen ein permanentes magnetisches Feld. Durch magnetische Fremdeinstreuung kann die Funktion der Bauteile negativ beeinflusst werden. Lautsprecherboxen sollten mit einem Mindestabstand von 2 Metern entfernt von magnetisch empfindlichen Geräten aufgebaut werden.
- Hohe Lautstärke kann Ihr Gehör dauerhaft schädigen. Verwenden Sie einen Gehörschutz. Hinweis: Ihr Händler sollte bei Auslieferung sicherstellen, dass der Verstärker auf die korrekte landesübliche Netzspannung eingestellt ist.

Inbetriebnahme des Verstärkers
Diese Anleitung vermittelt alle zur Inbetriebnahme Ihres Orange Verstärkers / Lautsprecherbox benötigten Informationen. Genauere



Diese Orange Verstärker entspricht UL 60065 Standard für Audio-, Video- und ähnliche elektronische Geräte - Sicherheitsanforderungen; Zertifiziert nach CAN/CSA-C22.2 Nr. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss jede empfangene Störung akzeptieren, einschließlich Störungen, die dazu führen können, unerwünschten Betrieb.

Inbetriebnahme des Verstärkers

Diese Anleitung vermittelt alle zur Inbetriebnahme Ihres Orange Verstärkers / Lautsprecherbox benötigten Informationen. Genauere Angaben zu den verschiedenen Modellen finden Sie hier:

www.orangeamps.com/downloads.asp

oder wenden Sie sich an den Hersteller, bzw. Vertrieb. Bevor Sie einen Röhrenverstärker benutzen sollte dieser vorerst für mind. 4 Minuten auf "Standby" geschaltet werden um die verbauten Röhren auf Betriebstemperatur zu bringen, dieser Vorgang verlängert die Lebensdauer der Röhren. Die Verwendung von qualitativ hochwertigem Instrumentenkabel (abgeschirmt) und speziellem Lautsprecherkabel (nicht abgeschirmt) wird dringend empfohlen. Die Benutzung von Spiral-Kabeln und verriegelbaren Steckersystemen kann zu unerwünschten Beschädigungen an Instrument und Verstärker führen. Stellen Sie sicher, dass Lautsprecherboxen, bzw. Kombinationen aus Lautsprecherboxen mit der richtigen Impedanz an den Verstärker angeschlossen sind bevor Sie den Verstärker anschalten. Gängige Anschlussvarianten sind z.B.:

8 & 16 Ohm Verstärker

1 x 16 Ohm Lautsprecherbox angeschlossen an einen 16 Ohm Ausgang
1 x 8 Ohm Lautsprecherbox angeschlossen an einen 8 Ohm Ausgang
2 x 16 Ohm Lautsprecherboxen jeweils angeschlossen an einen 8 Ohm Ausgang

4 & 8 Ohm Verstärker

1 x 8 Ohm Lautsprecherbox angeschlossen an einen 8 Ohm Ausgang
1 x 4 Ohm Lautsprecherbox angeschlossen an einen 4 Ohm Ausgang
2 x 8 Ohm Lautsprecherboxen jeweils angeschlossen an einen 4 Ohm Ausgang

Instandhaltung

Röhren

Hauptverantwortlich für den Sound eines Röhrenverstärkers sind die Röhren. Werden abgenutzte oder minderwertige Röhren verwendet wirkt sich dies negativ auf den Klang des Verstärkers aus. Werksseitig sind Orange Verstärker mit hoch qualitativen und aufeinander abgestimmten Röhren ausgestattet. Um sicher zu stellen, dass beste Klangresultate erreicht werden, sollten die Röhren mindestens jährlich ausgewechselt werden (je nach Beanspruchung des Verstärkers). Um die Bedeutung der Röhren zu verstehen ist es wichtig die wesentliche Funktion dieser Bauteile im Gitarrenverstärker zu kennen.

Im Innern eines Glaskolbens werden Elektronen aus der Glühkathode zur Anode abgestrahlt. Durch ein oder mehrere Metallgitter zwischen Kathode und Anode lässt sich der Stromfluss steuern und beeinflussen. Röhren können an 3 verschiedenen Positionen im Signalweg zum Einsatz kommen.

- In der Vorstufe (erste Verstärkung), in der Endstufe (zweite Verstärkung) und als Gleichrichter zwischen diesen Beiden Stufen. Am meisten belastet werden die Endstufenröhren, dadurch bedingt kommt es hier am schnellsten zu einem eventuellen Verschleiß. Falls der Klang Ihres Verstärkers an Durchsetzungsvermögen und Dynamikumfang verliert, kann dies durch einen Verschleiß der Endstufenröhren bedingt sein. Zeichen für ausgediente Vorstufenröhren sind z.B. Lautstärkeverlust und Störgeräusche in Form von hochfrequentem Pfeifen.

Röhren Einmessen

Bei allen Modellen ausser Tiny Terror, Rocker 30, und AD30 (Röhren sind fest eingemessen) empfiehlt es sich nach dem Wechseln der Endstufenröhren den "Bias-Wert" neu einzustellen.

Durch das so genannte Biasing wird der Ruhestrom der durch die Röhren fließt neu eingestellt. Dieser Vorgang muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Zweijährige bedingte Garantie

Ab Kaufdatum gilt für Ihr Orange-Gerät eine Garantie von 12 Monaten. Diese Garantie kann um ein zusätzliches Jahr verlängert werden indem Sie sich online registrieren:

www.orangeamps.com/waranties.asp

Ihr gesetzlicher Gewährleistungsanspruch wird durch diese Regelung nicht beeinflusst.

Bei Röhren und Lautsprechern wird die Garantie auf 90 Tage nach Kaufdatum beschränkt, falls kein Herstellungsdefekt nachgewiesen werden kann. Orange kann Ihren Garantieanspruch nur nach abgeschlossener Registrierung anerkennen. Voraussetzung für diesen Garantieanspruch ist eine sachgemäße Verwendung des Gerätes unter angemessenen Bedingungen.

Als Hersteller behalten wir uns vor eine Garantiereparatur nach unsachgemäßer Verwendung abzulehnen.

ORANGE™

المحتويات

21	مرحباً بكم في Orange
22	تعليمات هامة للأمان
23	استخدم منتج Orange الخاص لك
24	العناية والصيانة
25	ضمان مشروط لمدة عامين

مرحباً بكم في Orange

شكراً لكم على اختياركم Orange، "مكبر صوت الجيتار الأسطوري". أنت الآن مالك للمنتج الذي نؤمن بكونه أفخر مضخمات الصوت الصمامية في العالم.

منذ عام 1968، عندما أسسنا الشركة، تم إجراء أبحاث خاصة لشركة Orange Amplification و تطورت من قبل عازفي الجيتارات (القيثارات) لعازفي الجيتارات. واليوم، ومع وجود فريق مكون من أكثر المهندسين تقانياً في هذا المجال، واصلنا سعيًا في تخطي حدود تصميمات المكبرات الصمامية الأخرى لنقدم لكم أحدث مجموعاتنا من المكبرات الأولية والمدمجة مع السماعات.

إن التزامنا بالتحكم في الجودة والتصميم والحرفية راسخ لدينا، ويمر كل مكبر صوت باختبارات صارمة قبل أن يتم شحنه. ونحن على ثقة من أنك ستكون مسروراً بالقطعة الجديدة التي اشتريتها والتي ستوفر لك سنوات عديدة من التشغيل والمتعة.

إن القوة وجودة النغمة والتوافقات النغمية التي تصدر عن مكبر الصوت الصمامي لا يمكن أن تجدها في تلك الآلات "الصناعية" الأخرى. وقد تأكد العديد من عازفي الجيتار من تلك النتيجة، حيث لا يوجد بديل للتقنية الصمامية التي نستخدمها.

يحتوي هذا الكتيب على معلومات السلامة والتقنية القيمة التي تهتمك. الرجاء أن تستغرق بعض الوقت في قراءة هذا النيل لأن المعلومات الواردة به ستعزز الأداء والصوت.



تشير علامة التعجب داخل مثلث ثلاثي الأضلاع و"التحذير" "Warning" لتنبية المستخدم لوجود تعليمات تشغيل هامة بهذا الخصوص. وسينتج عن الإخفاق في اتباع التعليمات بحدوث إصابات خطيرة أو الوفاة.



يستخدم ضوء البرق برمز رأس السهم، داخل المثلث ذو الثلاثة أضلاع لتنبية المستخدم لوجود مصدر "قوت خطير" غير معزول داخل محتويات غلاف المنتج والذي قد يحوي مقدراً كافياً ليشكل خطراً يؤدي لإصابة بعض الأشخاص بصدمات كهربائية. يجب أن يتم توصيل التوصيلات التي وضع عليها علامة "مخارج مكبر الصوت" "Speaker outputs" بكابينة مكبر الصوت وفقاً للقدرة الكهربائية المعينة مستخدماً سلكين موصلين مكشوفين لاستخدام المكبر خلال كافة أوقات التشغيل.

- قم بإحالة كافة مسائل الإصلاح لعامل صيانة مؤهل.
- التلف الذي يتطلب الإصلاح: قم بفصل المنتج من منفذ كهرباء الحائط وقم بإحالة الإصلاح لفرد صيانة مؤهل عندما تتوفر الشروط التالية: (أ) عندما يكون سلك التوصيل أو القابس الكهربائي تالفاً، (ب) إذا سقط بعض السائل أو بعض المواد داخل المنتج، (ج) إذا تعرض المنتج للمياه أو المطر، (د) إذا كان المنتج لا يعمل بشكل عادي على الرغم من اتباع التعليمات التشغيل. قم بضبط أزرار التحكم الواردة في تعليمات التشغيل فقط. قد يتسبب الضبط غير المناسب لأزرار التحكم الأخرى في حدوث تلفيات وسيطلب عادة عملاً شاملاً من قبل اخصائي فني لإعادة المنتج لحالته الطبيعية، (هـ) إذا سقط المنتج أو تلف بأي طريقة، (و) إذا أبدى المنتج تغييراً كبيراً في الأداء فإن هذا يعني الحاجة للصيانة.
- احلال قطع الغيار: عندما يكون هناك حاجة لقطع غيار، تأكد من أن الفني المتخصص لديه قطع غيار مستعملة محدده بواسطة المصنّع او لديها نفس خواص قطع الغيار الأصلية. فقد ينتج عن استبدال أجزاء المنتج بقطع غيار غير مصرح بها حريق أو صدمة كهربائية أو مخاطر أخرى.

- اقرء تلك التعليمات
- احتفظ بتلك التعليمات.
- انتبه لكل التحذيرات.
- اتبع كافة التعليمات.
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من المياه.
- نظفه فقط بقطعة قماش جافة.
- لا تغلق أي فتحات تهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات المصنّع.
- لا تقوم بالتركيب بالقرب من أي مصدر حراري مثل المشعاع الحراري أو شبكة تحكم هواء الأفران أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (بما فيها مكبرات الصوت) التي تنتج الحرارة.
- لا تلغى غرض السلامة لقابس الاستقطاب أو للقابس الأرضي. هناك ريشتين في قابس الاستقطاب، واحدة أوسع من الأخرى. أما النوع الأرضي به ريشتين وثقب أرضي أيضاً. تم تزويد القابس بالريشة الواسعة أو الثقب الثالث لسلامتك. إن كان القابس المقدم لك لا يتناسب مع منفذ الكهرباء، استشر فني الكهرباء لتغيير المنفذ الكهربائي القديم.
- **التصليح:** لا تحاول اصلاح هذا المنتج بنفسك أو أن تقوم بفتحه أو إزالة الغطاء فقد يعرضك هذا لفولتية خطيرة أو أي مخاطر أخرى.

تمال اسلا تا بيل طنتم - فل شامم في نور تفللا ترمج او في صر بل او في صر بل 60065 در داتس يام جناروا توصلل ربكهم عم قباطتي انه ؛ 60065 2001 + A1 : 2005 تلقت صر بل هي با ختال ان جللا ؛ 60065-03 جدر CAN/CSA-C22.2 ولع قمت عم



ال دق زاهللا انه (1) : ني بيل تال ني طر شل عض خي في لم عل. فيل ارفللا تال اصل تال ان جل دعوق نم 15 مزجللا عم زاهللا انه قباطتي اي يدي دق يذلا ل خا تال فللذ يف امب ، تدرو ل خا تال ي ل بقون نا باجي زاهللا انه (2) و ، راض ل خا تال شودج اميف بو غرم ريغ في لم ع.

يشمل هذا الدليل كل شيء تحتاجه لتعرف كيفية التعامل وتشغيل مكبر صوت Orange الجديد أو كابينة السماعة.

للمزيد من المعلومات المحددة بخصوص الطرازات الشخصية الرجاء زيارة:

www.orangeamps.com

أو اتصل بنا مباشرة للحصول على نسخة مطبوعة.

عند توصيل المكبر الصمامي بالكهرباء، يجب أن يتم الانتقال لوضع الاستعداد لمدة أربعة دقائق على الأقل قبل التحويل لوضعية التشغيل "play". فهذا يعطي الصمامات الوقت الكافي للإحماء والاستعداد ويطيل من أعمار الصمامات.

تعتبر أسلاك الجهاز ذات الجودة العالية (المغطاة) وأسلاك السماعة (المكشوفة) أدوات ضرورية لتشغيل جيد وعمر افتراضي طويل لمكبر صوت الجيتار. ونحن ننصحكم بعدم استخدام المقابس النابضة أو المزوجة لأنها قد تتسبب بحدوث حادثة فجائية على مدخل الكهرباء أو قابس السماعة.

تأكد دائماً من أن كابينة السماعة أو توليفة كبائن السماعات ذات المقاومة الكهربائية الصحيحة متصلة بمكبر صوت الجيتار قبل التوصيل بالكهرباء، التوليفات المناسبة هي كالتالي:

8 و 16 سماعات أوميه الفولتية Ohm

- 1 x 16 كابينة أوميه الفولتية متصلة بمنفذ كهرباء 16 أومي
- 1 x 8 كابينة أوميه متصلة بواحد من المنافذ الكهربائية ذات 8 أوميه
- 2 x 16 كبائن أوميه متصلة كل منها بواحد من المنافذ الكهربائية ذات 8 أوميه

4 و 8 سماعات أوميه الفولتية Ohm

- 1 x 8 كابينة متصلة بمنفذ كهرباء 8 أوميه
- 1 x 4 كابينة متصلة بأحد منافذ الكهرباء 4 أوميه
- 2 x 8 كبائن كل منها متصلة بأحد منافذ الكهرباء 4 أوميه

الصمامات

هناك عدة عناصر تتدخل للحصول على مكبر صوت رنان وبحالة جيدة لكن أهم جزء هو الصمامات، إن كانت دون المستوى أو بالية فلن يعمل مكبر الصوت بالجودة المطلوبة. يتم شحن مكبرات صوت الجيتار Orange بجودة صمامات عالية ولتأكد من أن وحدتك تعمل بأفضل أداء يجب أن يتم استبدال الصمامات على الأقل مرة في العام (وبصورة أكثر تكراراً إذا كان المكبر يعمل بصفة يومية كعمل دائم بالنسبة لك).

نحن نأخذ الصمامات على محمل الجد في Orange. ومن هنا نؤكد أن صماماتك هامة بقدر نغمتك على الجيتار وكذلك بقدر الأوتار على جيتارك، ومن ثم عليك أن تتفهم ماهية عملها ووظائفها المختلفة داخل المكبر وكيف تعرف أن تلك الصمامات بحاجة للتغيير.

الصمام عبارة عن تيار من الإلكترونات يتم "إطلاقه" من عنصر واحد (قطب سالب) لآخر (قطب موجب) عبر شبكة معدنية واحدة أو أكثر في فراغ داخل فقاعة زجاجية. هناك ثلاثة أوضاع رئيسية تشغلها الصمامات في مسار الإشارة – مقدمة المكبر حيث تحصل أو إشارة مبدئية، مولد طاقة المكبر والمقود أو المقسم المرحلي والذي يوصل بين الاثنين.

إن الصمامات في مرحلة توصيل طاقة السماعه هي الأكثر عملاً والتي تتعرض لضغط كبير، ولذلك تكون عرضة أكثر للتلف والاهتراء. إذا كان مكبر الصوت يفتقر للقوة والارتفاع أو يبدو "ضعيفاً" فهذا قد يكون مؤشراً على الحاجة لتغيير الصمامات.

وفي الوقت الذي لا تعمل فيه الصمامات في مقدمة مكبر نغمة الجيتار بنفس تلك القوة كالصمامات الأخرى، لكنها تكون الأكثر حساسية وتعرضاً للضوضاء نتيجة للمسائل الميكانيكية. ومن الأعراض التي قد تظهر وتدل على اهتراء أو تلف تلك الصمامات هي ضعف تيار الصوت وصغير عالي النغمة وإنخفاض حساسية اللمس.

المحازاة

كافة الطرازات فيما عدا Tiny Terror وRocker 30 وAD30 (تلك الوحدات بها محازاة مثبتة) وسيكون من المفيد مراجعة المحازاة عند استبدال صمامات المنافذ. والمحازاة هو ما يحدد المرور عبر الصمام عندما تكون متوقفة عن العمل ويجب دائماً أن يتم إجراء فحص للمحازاة من قبل اخصائي مكبر الجيتار.

ضمان مشروط لمدة عامين

مكبر صوت الجيتار تحت الضمان لمدة عام من تاريخ الشراء، وكذلك أجزاء التغطية والعمالة اللازمة للصيانة.*
ويمكنك زيادة عمر الضمان عاماً آخر مجاناً بتسجيل ضمانك على موقعنا الإلكتروني:

www.orangeamps.com

الصمامات والسماعات مضمونة لمدة 90 يوم من تاريخ الشراء، إلا إن ثبت وجود عيب من قبل المصنّع.

لا يمكن لشركة Orange التوكّد من صحة الضمان لو لم يكن مسجلاً. ولا يؤثر ذلك على حقوقك القانونية.

الضمان الخاص بك مشروط بأن يستخدم المنتج وفقاً للغرض الذي صنّع من أجله في ظروف ملائمة. وبصفتنا مصنعين نمتلك حق رفض ضمان أي منتج لم يتم استخدامه وفق تلك الشروط أو أسيء استخدامه بأي طريقة مهما كانت.

* خاضع لشروط الموزع.



Indholdsfortegnelse

Velkommen til Orange.....	26
Vigtige sikkerhedsinstruktioner.....	27
Sådan anvendes din Orange.....	28
Pasning og vedligeholdelse	29
2 års betinget garanti	30

Velkommen til Orange

Mange tak fordi du har valgt Orange, den "legendariske forstærker fra Storbritannien". Nu er du ejer af hvad der efter vores mening er verdens bedste rørforstærker.

Siden 1968, da virksomheden blev stiftet, har Orange Amplifiers arbejdet med forskning og udvikling af guitarforstærkere i samarbejde med guitarister. I dag overskrider vi konstant grænserne af konventionelle design for rørforstærkere med et team af branchens mest engagerede ingeniører for at kunne tilbyde dig det seneste udvalg af alle rørforstærkere og combo-forstærkere.

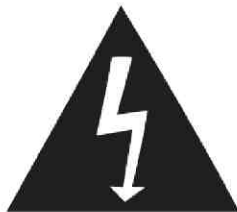
Vi har et langvarigt engagement i kvalitetskontrol, konstruktion og håndværksmæssig udførelse, og før en forstærker forlader fabrikken, gennemgår den et strengt testprogram. Vi er overbeviste om, at du vil blive meget glad for den nye forstærker og at den vil give dig mange års fornøjelse uden problemer.

Den varme tonekvalitet og de gode harmoniske egenskaber, som genereres af en rørforstærker, kan ikke gengives 'kunstigt'. Mange guitarister har nået samme konklusion: Der findes intet alternativ til rørteknologi.

Dette hæfte indeholder vigtige tekniske og sikkerhedsmæssige oplysninger. Du bedes venligst give dig tid til at gennemlæse denne vejledning, fordi oplysningerne heri vil forbedre forstærkerens præstation og lyd.

ORANGE™

Før du tager forstærkeren i brug, bør du læse disse vigtige sikkerhedsinstruktioner



Lynet med pilehovedet i den ligesidede trekant har til formål at advare brugeren om uisoleret 'farlig spænding' inde i produktets indkapsling, som kan være tilstrækkelig stor til at udgøre en risiko for elektrisk stød. Stik afmærket som "Speaker Outputs" (højttalerudgange) skal under brug altid være tilsluttet et højttalerkabinet med den anførte nominelle netspænding ved hjælp af et uafskærmet to-leder kabel til højttalerbrug.



Udråbstegnet i den ligesidede trekant med "WARNING" (ADVARSEL) har til formål at gøre brugeren opmærksom på vigtige betjeningsinstruktioner. Overholdes disse instruktioner ikke, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller død

- Gennemlæs disse instruktioner.
- Gem disse instruktioner.
- Overhold alle advarsler.
- Følg alle instruktioner.
- Dette apparat må ikke anvendes i nærheden af vand.
- Det må kun rengøres med en tør klud.
- Blokér ikke nogen ventilationsåbninger. Skal installeres i henhold til fabrikantens instruktioner.
- Må ikke installeres i nærheden af varme kilder, f.eks. radiatorer, varmeapparater, brændeovne eller andre apparater (inkl. forstærkere), der genererer varme.
- Der må ikke blokeres for sikkerhedsfunktionen af et polariseret stik eller et stik med jordforbindelse. Et polariseret stik har to stikben, hvor det ene er bredere end det andet. Et stik med jordforbindelse har to stikben og et tredje stikben til jordforbindelse. Det brede stikben eller det tredje stikben er en sikkerhedsforanstaltning. Hvis det medfølgende stik ikke passer i din stikkontakt, skal du få en elektriker til at udskifte den gamle stikkontakt.
- **Service: Forsøg aldrig at servicere dette produkt selv. Hvis du åbner eller fjerner dækslerne, kan du blive udsat for farlig spænding eller andre risici.**
- Få kvalificeret servicepersonale til at udføre al service.
- Skader, hvor der skal udføres service:
Tag produktets stik ud af stikkontakten og få kvalificeret servicepersonale til at udføre service under følgende forhold: (a) Når strøm ledningen eller stikket er beskadiget. (b) Hvis der er spildt væske eller faldet ting ned i produktet. (c) Hvis produktet har været udsat for regn eller vand. (d) Hvis produktet ikke fungerer normalt, selv om betjeningsvejledningen er fulgt. Foretag kun de justeringer af funktioner og knapper, som beskrives i betjeningsvejledningen. Forkert justering af andre funktioner eller knapper kan medføre beskadigelse og vil ofte kræve omfattende arbejde af en kvalificeret tekniker til at genoprette produktets normale funktion. (e) Hvis du har tabt produktet eller det på den ene eller anden måde er blevet beskadiget. (f) Hvis der er en tydelig negativ ændring i produktets funktion – betyder det, at det trænger til service.
- Reservedele: Når der er brug for reservedele, skal du sørge for, at serviceteknikeren bruger de reserve dele, som fabrikanten anfører eller som har samme karakteristika som de originale dele. Uautoriserede erstatninger kan medføre brand, elektriske stød eller andre risici.



Dette Orange Amplifier overensstemmelse med UL Standard 60.065 til audio, video og lignende elektroniske apparater - Sikkerhedskrav; Certificeret til at CAN/CSA-C22.2 No 60.065-03; IEC 60065 2001 + A1: 2005

Denne enhed overholder afsnit 15 i FCC-reglerne. Betjeningen er betinget af følgende to betingelser: (1) Enheden må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) enheden skal acceptere enhver modtaget interferens, herunder interferens der kan forårsage uønsket betjening.

Sådan anvendes din Orange

Denne vejledning beskriver alt, hvad du har brug for at vide for at få din nye Orange forstærker eller højttalerkabinet til at fungere korrekt. Mere specifikke oplysninger om individuelle modeller kan findes på:

www.orangeamps.com

eller kontakt os direkte for at få en papirkopi.

Når der tændes for strømmen til en rørforstærker, kan den sættes på Standby i mindst 4 minutter, før den indstilles på Play. Dette giver rørene tid til at varme op og vil få dem til at holde længere.

Det er meget vigtigt at anvende almindelige kabler i god kvalitet til at tilslutte instrumentet (afskærmede) og højttaleren (ikke afskærmede) for at få længst mulig fornøjelse af din forstærker. Vi anbefaler, at du ikke anvender kabler med fjedre eller låsemekanismer, da disse kan forårsage hurtigt slid på indgangs- og højttalerstik.

Før du tænder for forstærkeren, skal du altid sørge for, at den er tilsluttet et højttalerkabinet eller en kombination af højttalerkabinetter med den korrekte impedans. De korrekte kombinationer er følgende:

8 & 16 ohm forstærkere

- 1 x 16 ohm kabinet tilsluttet en 16 ohm udgang
- 1 x 8 ohm kabinet tilsluttet en af de 8 ohm udgange
- 2 x 16 ohm kabinetter, hvert tilsluttet en af de 8 ohm udgange

4 & 8 ohm forstærkere

- 1 x 8 ohm kabinet tilsluttet en 8 ohm udgang
- 1 x 4 ohm kabinet tilsluttet en af de 4 ohm udgange
- 2 x 8 ohm kabinetter, hvert tilsluttet en af de 4 ohm udgange

Pasning og vedligeholdelse

Rør

En forstærker med en fantastisk lyd indeholder mange elementer, men langt de vigtigste er rørene. Hvis de ikke er af god standard eller er slidte, vil lyden fra forstærkeren simpelthen ikke blive så god. Orange forstærkere er udstyret med matchede rør i høj kvalitet og for at sikre, at forstærkeren skal fungere bedst muligt, skal rørene udskiftes mindst én gang om året (oftere, hvis forstærkeren anvendes meget).

Hos Orange tager vi rør meget alvorligt, så det behøver du ikke gøre. Når det er sagt, er rørene dog lige så vigtige for tonen som strengene på din guitar, og derfor er det vigtigt at forstå lidt om, hvordan de virker, deres forskellige funktioner i en forstærker og hvordan du kan vide, hvornår de trænger til at blive udskiftet.

I et rør findes der en strøm elektroner, der bevæger sig fra det ene element (katoden) til det andet (anoden) gennem et eller flere metalgitre i et lufttomt rum inde i en glasboble. Der er tre hovedpositioner, som indtages af rør i en signalsti – for-forstærkeren, hvor den første forstærkning (gain) finder sted, effektforstærkeren og fasesplitteren, som danner grænseflade mellem de to.

Rørene i effektforstærkerstadiet arbejder hårdest og er derfor udsat for det største slid. Hvis din forstærker mangler kraft, “headroom” eller lader til at “fade”, trænger effektrørene sandsynligvis til at blive udskiftet.

Mens rørene i for-forstærkeren ikke arbejder så hårdt, er de mere modtagelige over for støv som følge af mekaniske problemer. Symptomer på slidte eller mindre gode for-forstærkerrør er mangel på forstærkning, høje fløjtelyde eller nedsat følsomhed.

Justering af bias

Alle modeller, undtagen Tiny Terror, Rocker 30 og AD30 (disse enheder har fast bias), vil gavne af at få deres bias kontrolleret, når udgangsrørene udskiftes. Bias er det, som indstiller strømmen, der passerer gennem et rør, når det ikke er i brug, og bias skal altid kontrolleres af en kvalificeret forstærkertekniker.

2 års betinget garanti

Forstærkeren er garanteret i 1 år fra købsdatoen. Garantien dækker reservedele og arbejdsløn.* Et ekstra år kan fås gratis ved at registrere din garanti online på:

www.orangeamps.com

Rør og højttalere er garanteret i 90 dage fra købsdatoen, medmindre en fabrikationsfejl kan bevises.

Orange kan ikke gøre din garanti gældende, medmindre den er registreret. Dette påvirker dog ikke købers rettigheder i henhold til lovgivningen.

Garantien er betinget af, at produktet anvendes til det beregnede formål under egnede forhold. Som fabrikant forbeholder vi os ret til at nægte at udføre garantiservice på et produkt, som ikke er blevet anvendt under disse forhold eller er blevet misbrugt på nogen måde.

* I henhold til distributørens betingelser



Inhoud:

Welkom bij Orange.....	31
Belangrijke veiligheidsinstructies.....	32
Uw Orange.....	33
Verzorging en Onderhoud.....	34
Een Jaar Voorwaardelijke Garantie.....	35

Welkom bij Orange

U bent nu de gelukkige eigenaar van een 'Legendarische Britse Gitaarversterker' van Orange.

Volgens ons is dit de beste buisversterker ter wereld.

Orange Versterkers werd in 1968 opgericht door gitaristen voor gitaristen.

Vandaag de dag verlegt ons team van gespecialiseerde gitaartechnici nog steeds de grenzen van het conventionele ontwerp van buisversterkers en biedt u ons nieuwste assortiment kopkleppen en combinaties.

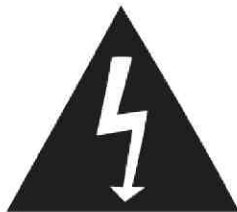
Wij hebben een reputatie opgebouwd voor kwaliteitscontrole, een sterke constructie en ongeëvenaard vakmanschap. Elke versterker moet een rigoureuze testprocedure ondergaan, voordat hij naar de klant wordt verstuurd. Wij zijn ervan overtuigd dat u veel plezier zult hebben van uw aankoop en dat de versterker jarenlang betrouwbaar dienst zal doen.

De warmte, de toonkwaliteit en de diepe resonanties van een buisversterker kunnen niet op 'kunstmatige' wijze worden gereproduceerd. Veel gitaristen zijn tot dezelfde conclusie gekomen: er is geen alternatief voor kleptechnologie.

In dit boekje staat belangrijke technische en veiligheidsinformatie. Lees deze handleiding zorgvuldig door, omdat deze informatie voor een nog betere prestatie en een nog beter geluid zal zorgen.

ORANGE™

Belangrijke Veiligheidsinstructies



De bliksemschicht met pijlpunt in een gelijkzijdige driehoek, is bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanning" binnen de behuizing van het product dat kan worden van voldoende omvang

om een risico van een elektrische schok opleveren voor personen. Terminals aangeduid als "Luidspreker Uitgangen" moet worden aangesloten op een luidsprekerkast van de aangewezen draagvermogen met behulp van een niet afgeschermd kabel voor twee geleiders spreker gebruik te allen tijde tijdens de werking.



Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek en "WAARSCHUWING" zijn bedoeld om de gebruiker te waarschuwen voor de aanwezigheid van belangrijke

bedienings-instructies. Niet luisteren naar de instructies zal resulteren in ernstige verwondingen of de dood.

- Lees deze gebruiksaanwijzing.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing.
- Neem alle waarschuwingen in acht.
- Volg alle instructies op.
- Gebruik dit product niet in de nabijheid van water.
- Stel dit apparaat niet bloot aan water, en zorg ervoor dat er geen met vloeistof gevulde producten, zoals glazen, op het product geplaatst worden.
- Reiniging alleen met een droge doek.
- Dek de ventilatie openingen niet af. Installeer volgens de aanwijzingen van de producent.
- Installeer niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, ovens of andere apparaten (inclusief versterkers) die warmte produceren.
- Apparaat alleen aansluiten op een wandcontact doos met randaarde! Deze randaarde mag niet geïsoleerd worden. Past de bijgeleverde aansluit kabel niet in de wandcontactdoos, neem dan contact op met een elektricien.
- Bescherm de aansluitkabel tegen beschadiging, in het bijzonder bij de connectoren. Zorg ervoor dat niemand op de aansluitkabel gaat staan.
- Gebruik alleen door de fabrikant /producent voorgeschreven accessoires.
- Verbreek de verbinding met het lichtnet tijdens onweer of indien het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt.
- **Service aan het apparaat dient door gekwalificeerd service personeel te geschieden. Service is noodzakelijk indien het apparaat beschadigd is. Bijvoorbeeld als het aansluitsnoer beschadigd is, vloeistof in het apparaat terecht is gekomen, het product is blootgesteld aan regen of vochtig held, niet normaal functioneert of is gevallen.**
- Plaats het apparaat niet te ver van het stopcontact of contactdoos
- Plaats het ingeschakelde apparaat niet in een kleine ruimte zoals een kist of vergelijkbare ruimtes i.v.m. warmteontwikkeling.
- Gebruik de apparatuur alleen zoals deze door de fabrikant/ producent wordt gespecificeerd/geadviseerd.
- Voor beveiliging tegen de gevaren van brand, vervang zekeringen enkel met zekeringen van hetzelfde type en van dezelfde waarde.
- Luidsprekers en gitaar-pickups zenden een (elektro)magnetisch veld uit, en kunnen hierdoor ook beïnvloed worden. Dit is inherent aan het ontwerp. Gebruik luidsprekerskasten binnen een straal van 2 meter van apparatuur welke gevoelig is voor (elektro)magnetische straling.
- Blootstelling aan hoge tonen kan permanente schade aan het gehoor veroorzaken. Wanneer u het apparaat langdurig of vaak in gebruik neemt draag dan gehoorbescherming.



Dit Oranje versterker voldoet aan UL-norm 60065 voor audio-, video-en soortgelijke elektronische toestellen - Veiligheidseisen; Gecertificeerd volgens CAN/CSA-C22.2 nr. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. De werking is onderworpen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke Interferentie veroorzaken, en (2) dit apparaat moet elke ontvangen storing accepteren, inclusief Interferentie die kan leiden tot ongewenste werking.

Uw Orange

Deze gebruiksaanwijzing bevat alles wat benodigd is om aan de slag te kunnen met uw nieuwe Orange versterker of speakerkabinet. Voor meer specifieke informatie over individuele modellen gaat u naar:

www.orangeamps.com/downloads.asp

Of neemt u direct contact met ons op voor een hard copy.

Bij het opstarten van een buizen versterker, dient deze tenminste vier minuten in de stand-by stand te staan alvorens deze aangezet wordt. Dit geeft de buizen tijd om goed op te warmen, wat de levensduur verlengt.

Goede kwaliteit standaard instrument- (afgeschermd) en speaker- (niet afgeschermd) kabels zijn essentieel voor een langdurige en goede werking van uw versterker

Wij raden u af om kabels met vergrendelingen of locking jacks te gebruiken, dit kan voortijdige slijtage aan de luidspreker aansluitingen veroorzaken

Verzekert uzelf er altijd van dat een speaker kabinet of combinatie van speaker kabinetten van de juiste impedantie verbonden is met uw versterker alvorens u het apparaat aanzet.

Bruikbare/ geschikte combinaties zijn als volgt:

8 & 16 Ohm versterkers

1 x 16 Ohm kabinet aangesloten op de 16 Ohm uitgang

1 x 8 Ohm kabinet aangesloten op een van de 8 Ohm uitgangen

2 x 16 Ohm kabinetten elk aangesloten op een van de 8 Ohm uitgangen

4 & 8 Ohm versterkers

1 x 8 Ohm kabinet aangesloten op de 8 Ohm uitgang

1 x 4 Ohm kabinet aangesloten op een van de 4 Ohm uitgangen

2 x 8 Ohm kabinetten elk aangesloten op een van de 4 Ohm uitgangen

Verzorging en Onderhoud

Buizen

Er zijn veel elementen betrokken bij de klank van een versterker, maar verreweg de belangrijkste zijn de buizen; als deze van slechte kwaliteit of versleten zijn, zal de versterker simpelweg niet (naar behoren) werken. Orange versterkers zijn vervaardigd met hoge kwaliteit buizen en om er zeker van te zijn dat uw unit op zijn best presteert dienen de buizen minimaal een maal per jaar vervangen te worden (uiteraard vaker wanneer uw versterker meer dan gemiddeld word ingezet).

Bij Orange zorgen we voor de beste kwaliteit buizen, zodat u zich hier niet mee bezig hoeft te houden.

Tekenen van buizenslijtage zijn: lagere output, weinig "punch" in het geluid, hoge fluittonen, dof geluid, meer ruis en diverse bijgeluiden als u de versterker beweegt.

Laat op zo'n moment de buizen vervangen, omdat ze, wanneer ze echt uitvallen, ook schade aan andere componenten in uw versterker kunnen toebrengen.

Biasing

Alle modellen behalve de Tiny Terror, Rocker 30, and AD30 (deze units zijn fixed bias) zullen profijt hebben van het checken van de BIAS (ruststroom) wanneer de output buizen vervangen zijn. Het afregelen van de ruststroom dient enkel door een gekwalificeerd versterker-monteur uitgevoerd te worden.

Twee Jaar Voorwaardelijke Garantie

Uw versterker valt, vanaf de datum van aankoop, gedurende een jaar onder garantie (onderdelen en arbeid). Om aanspraak te kunnen maken op garantie dient u uw volledig ingevulde aankoopbewijs/ factuur goed te bewaren.

Orange geeft 90 dagen garantie op speakers en buizen vanaf de dag vermeld op de factuur, tenzij een fabrieksfout kan worden aangetoond. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie dient u zich altijd te wenden tot de dealer waar u dit product heeft aangeschaft.

Verder is het over het algemeen zo, dat wanneer u de originele verpakking plus alle bijbehorende documenten goed bewaart, u later - bij eventuele doorverkoop- altijd een hogere prijs voor uw apparaat zult ontvangen, dan indien deze documenten niet aanwezig zijn.

Uw garantie is voorbehouden aan het product zolang deze is gebruikt voor zijn doeleinden onder de juiste condities. Als fabrikant behouden wij ons het recht voor om de garantie te weigeren op elk product welke niet onder deze condities zijn behandeld of zijn misbruikt op welke manier ook.



Sisällysluettelo

Tervetuloa Orangelle.....	36
Tärkeitä turvallisuusohjeet.....	37
Orange-vahvistimen käyttö.....	38
Hoito ja huolto.....	39
Kahden vuoden ehdollinen takuu.....	40

Tervetuloa Orangelle

Kiitos, että valitsit Orange-vahvistimen, joka tunnetaan ”legendaarisena brittiläisenä kitaravahvistimena”. Omistat nyt mielestämme maailman hienoimman putkivahvistimen.

Olemme Orangella tutkineet ja kehittäneet vahvistusta kitaristien parhaaksi aina yhtiön perustamisesta eli vuodesta 1968 lähtien. Tänäpä alan parhaista ammattilaisista koostuva tiimi jatkaa perinteistä putkivahvistinsuunnittelua niin, että käytössäsi olisi ajanmukaisimmat nupit ja kombot.

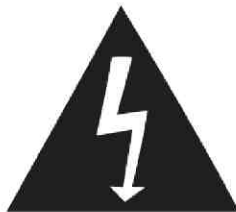
Alusta pitäen laadunvalvonta sekä rakentamisen ja työn laatu ovat olleet meille tärkeitä, ja jokainen vahvistin testataan perinpohjaisesti ennen, kuin vahvistin lähtee tehtaaltamme. Olemme vakuuttuneita siitä, että voit iloita uudesta ostoksestasi ja että se palvelee sinua luotettavasti monia vuosia.

Putkivahvistimen luomaa lämpöä, äänensävyn laatua ja rikasta harmoniaa ei voi tuottaa ”keinotekoisilla” välineillä. Monet kitaristit ovat tehneet saman johtopäätöksen: putkitekniikalle ei ole vaihtoehtoa.

Tämä kirjanen sisältää arvokasta teknistä ja turvallisuuteen liittyvää informaatiota. Lukemalla tämän ohjekirjan voit parantaa laitteesi suorituskykyä ja soundia.

ORANGE™

Lue nämä tärkeät turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöä



Salamaa esittävä kolmionmuotoinen merkki varoittaa käyttäjää tuotteen kotelon sisällä esiintyvistä eristämättömästä jännitteestä, joka voi olla voimak-

kuudeltaan sellainen, että se aiheuttaa sähköiskun vaaran. Liittimet, jotka on merkitty tarralla "Speaker outputs" ("Kaiuttimen lähdöt"), on kytkettävä nimellisarvoiltaan sopivaan kaiutinkaappiin kaksijohtimisella suojaamattomalla kaapelilla, joka on tarkoitettu kaiutinkäyttöön



Kolmion sisällä olevan huutomerkkin ja tekstin "WARNING" ("VAROITUS") tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio siihen, että hänen on

luettava tärkeät käyttöohjeet. Ohjeiden jättäminen huomiotta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Lue nämä ohjeet.
- Säilytä nämä ohjeet.
- Huomioi kaikki varoitukset.
- Noudata kaikkia ohjeita.
- Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
- Käytä puhdistukseen vain kuivaa kangasta.
- Älä sulje tuuletusaukkoja. Suorita asennus valmistajan ohjeiden mukaan.
- Älä sijoita laitetta kuumien lähteiden kuten radiaattorien, lämmityslaitteiden, uunin tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (mukaan lukien vahvistimet) viereen.
- Käytä polaroitua pistoketta tai maadoituspistoketta sen oikeaan tarkoitukseen. Polaroidussa pistokkeessa on kaksi kosketinta, joista toinen on leveämpi. Maadoituspistokkeessa on kaksi virtakosketinta ja yksi maadoituskosketin. Leveä kosketin tai maadoituskosketin varmistaa käyttäjän turvallisuuden. Jos toimitettu pistoke ei sovi pistorasiaan, ota yhteys sähköasentajaan sopivan pistorasian vaihtamiseksi.
- **Huolto: Älä yritä huoltaa tätä tuotetta itse. Jos avaat tai irrotat kuoren, altistut vaaralliselle jännitteelle tai muille vaaroille.**
- Anna kaikki huoltotoimet ammattilaisen tehtäväksi.
- Huoltoa vaativa vika: Irrota laite seinäpistorasiasta ja kutsu huoltoteknikko paikalle seuraavissa tapauksissa: (a) Syöttöjohto tai pistoke on viallinen; (b) Laitteen päälle on räiskynyt nestettä tai laitteen sisään on päässyt vieraita esineitä; (c) Laite on kastunut sateessa tai sen päälle on valunut vettä; (d) Laite ei toimi oikein, vaikka noudatat annettuja käyttöohjeita. Säädä vain niitä säätimiä, joita käyttöohjeet koskevat. Jos säädät väärin muita säätimiä, vahinko voi olla niin suuri, että huoltoteknikolta kuluu paljon työtunteja tuotteen palauttamiseksi normaaliin käyttöön; (e) Tuote on pudonnut tai vaurioitunut tavalla tai toisella; (f) Laitteen suorituskyky on muuttunut selvästi, mikä on merkki huollon tarpeesta.

Osien vaihtaminen: Jos on käytettävä vaihtosia, varmista, että huoltoteknikko on käyttänyt valmistajan ilmoittamia vaihtosia tai alkuperäisiä osia vastaavia osia. Väärien osien käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muita vakavia vaaroja.



Tämä Orange vahvistin mukainen UL Standard 60065 ääni-, video ja vastaavat elektroniset laitteet - Turvallisuusvaatimukset; Sertifioitu CAN/CSA-C22.2 nro 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Tämä laite täyttää osan 15 of the FCC Rules. Käyttöä koskevat kaksi seuraavaa ehtoa: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) tämän laitteen täytyy kestää kaikki häiriöt mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa toivottua toimintaa.

Orange-vahvistimen käyttö

Tämä käyttöohje sisältää kaiken sen tiedon, jonka tarvitset uuden Orange-vahvistimen tai kaiutinkaapin käyttöönottoa ja käyttöä varten. Lisäksi yksittäisiä malleja koskevaa tietoa löydät osoitteesta:

www.orangeamps.com

Voit myös pyytää meiltä suoraan paperikopion.

Ennen kuin kytket tehon putkivahvistimeen, kytke vahvistin ensin standby-tilaan vähintään neljäksi minuutiksi ennen soittamisen aloittamista. Näin putket ennättävät lämmetä, mikä pidentää niiden käyttöikää.

Kun käytät hyvänlaatuisia vakioinstrumenttikaapeleita (suojattuja) ja kaiutinkaapeleita (suojaamattomia), voit nauttia vahvistimestasi pidempään. Emme suosittele käyttämään jousto- tai lukitusjakeilla varustettuja kaapeleita, koska ne kuluttavat väistämättä sisääntulo- ja kaiutinjakeja.

Varmista aina, että impedanssiltaan oikea kaiutinkaappi tai kaiutinkaappiyhdistelmä on liitetty vahvistimeen ennen tehon kytkemistä; oikeat yhdistelmät ovat seuraavat:

8 & 16 ohmin vahvistimet

- 1 x 16 ohmin kaappi: liitä 16 ohmin lähtöön
- 1 x 8 ohmin kaappi: liitä yhteen 8 ohmin lähtöön
- 2 x 16 ohmin kaapit: liitä kumpikin kaappi eri 8 ohmin lähtöön

4 & 8 ohmin vahvistimet

- 1 x 8 ohmin kaappi: liitä 8 ohmin lähtöön
- 1 x 4 ohmin kaappi: liitä yhteen 4 ohmin lähtöön
- 2 x 8 ohmin kaapit: liitä kumpikin kaappi eri 4 ohmin lähtöön

Hoito ja huolto

Putket

Vahvistimessa, joka tuottaa hyvän soundin, on paljon eri osia; putket ovat niistä tärkeimmät. Jos putket ovat ala-arvoisia tai kuluneita, vahvistin ei yksinkertaisesti tuota ääntä. Orange-vahvistimissa on korkealaatuiset sovitetut putket, jotka varmistavat laitteellesi parhaan mahdollisen suorituskyvyn. Putket on vaihdettava vähintään kerran vuodessa (tai useammin, jos vahvistin on kovassa käytössä).

Kiinnitämme Orangella puolestasi putkiin erityistä huomiota. Äänensävyyn kannalta putket ovat yhtä tärkeitä kuin kitaran kielet; yhtä tärkeää on ymmärtää, kuinka putket toimivat, mikä on niiden tehtävä vahvistimessa ja mistä voit päätellä, että on aika vaihtaa putket.

Putki on elektronisuihku, joka "suihkutetaan" toisesta elementistä (katodista) toiseen elementtiin (anodiin) yhden tai useamman metallihilan kautta, jotka sijaitsevat tyhjössä lasikuvussa. Signaalin reitillä venttiileillä on kolme perusasentoa: esivahvistus eli ensimmäinen vahvistus; tehovahvistusaste ja ohjausaste eli vaiheenjakaja kahden ensiksi mainitun välissä.

Tehovahvistusasteen putket ovat kovimmassa käytössä, ja tästä syystä ne myös kuluvat eniten. Jos vahvistimelta puuttuu voimaa, korkeutta tai se tuntuu "häipyvän", todennäköisesti tehoasteen putket on vaihdettava.

Esivahvistusasteen putket eivät ole yhtä kovassa käytössä, mutta mekaanisista syistä ne ovat alttiimpia hälyäänille. Heikko vahvistus, korkea viheltävä ääni ja heikentynyt kosketusherkkyys ovat merkkejä siitä, että esivahvistusputket ovat kuluneet tai heikentyneet.

Biasointi

Kaikissa malleissa paitsi Tiny Terrorissa, Rocker 30:ssä ja AD30:ssä (näissä yksiköissä on kiinteä bias) bias on tarkistettava lähtöputkien vaihdon jälkeen. Bias pakottaa virran kulkemaan vapaana olevan putken läpi, ja biasin tarkistus tulisi aina antaa ammattimaisen vahvistinteknikon tehtäväksi.

Kahden vuoden ehdollinen takuu

Ostamallasi vahvistimella on yhden vuoden takuu ostopäivästä lukien; takuu koskee osia ja työtä.* Saat yhden vuoden ilmaisen lisätakuun rekisteröimällä takuusi osoitteessa:

www.orangeamps.com

Putkilla ja kaiuttimilla on 90 päivän takuu ostopäivästä lukien, ellei valmistusvirhettä voida osoittaa.

Orange ei hyväksy takuuta, jos sitä ei ole rekisteröity. Tämä ei kuitenkaan vaikuta ostajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Takuu koskee tuotetta, jota käytetään sen alkuperäiseen tarkoitukseen sille sopivissa oloissa. Valmistaja varaa itselleen oikeuden kieltäytyä sellaista tuotetta koskevasta takuusta, jonka käyttö ei vastaa näitä ehtoja tai jota on muuten käytetty väärin.

*Vähittäismyyjän ehtojen mukainen.



Περιεχόμενα

Η Orange σας καλωσορίζει.....	41
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	42
Χρήση του προϊόντος σας Orange.....	43
Φροντίδα και συντήρηση.....	44
Διετής εγγύηση υπό όρους.....	45

Η Orange σας καλωσορίζει

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τον ενισχυτή Orange, το «Θρυλικό Ενισχυτή Κιθάρας της Βρετανίας». Είστε πλέον ο κάτοχος ενός προϊόντος που πιστεύουμε ότι είναι ο καλύτερος ενισχυτής λυχνιών στον κόσμο.

Από το 1968 που ιδρύθηκε η εταιρεία, η Orange Amplification πραγματοποίησε εκτεταμένες έρευνες και αναπτύχθηκε από τον κιθαρίστα για τον κιθαρίστα. Σήμερα, στελεχωμένη με τους πλέον ειδικούς τεχνικούς του κλάδου, συνεχίζουμε να διευρύνουμε τα όρια σχεδίασης του συμβατικού ενισχυτή λυχνιών, έτσι ώστε να παρέχουμε τα πιο προηγμένο φάσμα προϊόντων από όλους τους ενισχυτές και αυτοενισχυόμενα ηχεία που κυκλοφορούν στην αγορά.

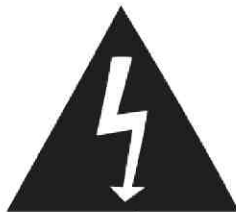
Η αφοσίωσή μας στον ποιοτικό έλεγχο, την κατασκευή και την κατασκευαστική αρτιότητα έχει μακρά παράδοση, και κάθε ενισχυτής μας υποβάλλεται σε αυστηρή διαδικασία δοκιμών πριν παραδοθεί. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα ενθουσιαστείτε με το νέο σας προϊόν και ότι η αξιοπιστία και ευχαρίστηση που παρέχει θα σας συνοδεύει για πολλά χρόνια.

Η ζεστασιά, η τονική ποιότητα και οι πλούσιες αρμονικές που παράγει ένας ενισχυτής λυχνιών δεν μπορεί να αναπαραχθεί με «τεχνητά» μέσα. Πολλοί κιθαρίστες καταλήγουν στο ίδιο συμπέρασμα: δεν υπάρχει εναλλακτική λύση στην τεχνολογία λυχνιών.

Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει πολύτιμες τεχνικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας. Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο, δεδομένου ότι οι πληροφορίες του θα βελτιώσουν την απόδοση και τον ήχο σας.

ORANGE™

Πριν από τη χρήση διαβάστε τις παρούσες σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



Το σύμβολο του κεραυνού με το βέλος προς τα κάτω μέσα σε ένα ισόπλευρο τρίγωνο προειδοποιεί το χρήστη για την παρουσία μη μονωμένης «επικίνδυνης τάσης» στο εσωτερικό του περιβλήματος του προϊόντος, η οποία ενδέχεται να είναι τέτοια ώστε να συνιστά κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Οι ακροδέκτες με την ετικέτα "Speaker Outputs" (Έξοδοι ηχείων) πρέπει να είναι συνεχώς συνδεδεμένοι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας σε ένα κιβώτιο ηχείου με την προβλεπόμενη ονομαστική τιμή φορτίου με τη χρήση ενός μη θωρακισμένου δίκλωνου καλωδίου για χρήση σε ηχείο.



Το σύμβολο θαυμαστικού μέσα σε ένα ισόπλευρο τρίγωνο και η ένδειξη "WARNING" (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) προειδοποιούν το χρήστη για την παρουσία σημαντικών οδηγιών χειρισμού. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.
- Να τηρείτε τις παρούσες οδηγίες.
- Να τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις.
- Να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή κοντά σε νερό.
- Να την καθαρίζετε μόνο με στεγνό πανί.
- Μην φράζετε τις οπές αερισμού. Να την τοποθετείτε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας, π.χ. καλοριφέρ, ανοίγματα εκροής θερμότητας, κουζίνες ή άλλες συσκευές (συμπεριλαμβανομένων ενισχυτών) που παράγουν θερμότητα.
- Μην ακυρώνετε το φινιρίσμα ή γειωμένο τύπου. Ένα πολωμένο φινιρίσμα έχει δύο ελάσματα, το ένα πιο πλατύ από το άλλο. Ένα γειωμένο φινιρίσμα έχει δύο ελάσματα και μία τρίτη ακίδα γείωσης. Το πλατύ έλασμα ή η τρίτη ακίδα προορίζεται για την ασφάλειά σας. Αν το παρεχόμενο φινιρίσμα δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο για να αντικαταστήσει την πρίζα ξεπερασμένης τεχνολογίας.
- **Επισκευή: Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας αυτό το προϊόν, διότι με το άνοιγμα του προϊόντος ή την αφαίρεση των καλυμμάτων ενδέχεται να εκτεθείτε σε επικίνδυνη τάση ή άλλο κίνδυνο.**
- Αναθέστε οιαδήποτε επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Επισκευή λόγω πρόκλησης ζημίας: Αποσυνδέστε αυτό το προϊόν από την πρίζα και αναθέστε οιαδήποτε επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό υπό τους εξής όρους: (α) αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιστου καλωδίου τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, (β) αν έχει χυθεί υγρό ή έχει πέσει κάποιο αντικείμενο μέσα στο προϊόν, (γ) αν το προϊόν έχει εκτεθεί στη βροχή ή σε νερό, (δ) αν το προϊόν δεν λειτουργεί κανονικά παρά την τήρηση των οδηγιών χειρισμού. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα χειριστήρια που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Η μη ενδεδειγμένη ρύθμιση άλλων χειριστηρίων ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές και συχνά απαιτούνται εκτεταμένες εργασίες από εξειδικευμένο τεχνικό για να λειτουργήσει και πάλι το προϊόν κανονικά, (ε) αν το προϊόν πέσει κάτω ή υποστεί οιαδήποτε ζημία, (στ) αν το προϊόν παρουσιάσει εμφανή διαφορά στην απόδοσή του, σημαίνει ότι χρειάζεται σέρβις. Ανταλλακτικά: Αν χρειαστούν ανταλλακτικά, βεβαιωθείτε ότι το τεχνικό του σέρβις έχει τα ανταλλακτικά που προδιαγράφονται από τον κατασκευαστή ή ανταλλακτικά με χαρακτηριστικά ίδια με αυτά των γνήσιων ανταλλακτικών. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή να δημιουργήσει άλλους κινδύνους.



Αυτή Orange Ενισχυτής συμμορφώνεται με UL Πρότυπο 60065 για ήχο, βίντεο και παρόμοιες ηλεκτρονικές συσκευές - Απαιτήσεις ασφαλείας? Πιστοποιημένα να CAN/CSA-C22.2 αριθ. 60065-037 IEC 60065 2001 + A1: 2005

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις ακόλουθες δύο προϋποθέσεις: (1) Η συσκευή δεν μπορεί να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές, και (2) η παρούσα συσκευή πρέπει να δέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή ληφθεί, συμπεριλαμβανομένων των παρεμβολών που μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητη λειτουργία.

Χρήση του προϊόντος σας Orange

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που πρέπει να γνωρίζετε για να πρωτοχρησιμοποιήσετε τον καινούργιο σας ενισχυτή ή κιβώτιο ηχείου Orange. Για ειδικότερες πληροφορίες σχετικά με κάθε μοντέλο ξεχωριστά επισκεφθείτε την ιστοσελίδα:

www.orangeamps.com

Ή επικοινωνήστε απευθείας μαζί μας για να προμηθευτείτε ένα έντυπο αντίγραφο.

Κατά την τροφοδότηση ενός ενισχυτή λυχνιών με ρεύμα, ο ενισχυτής πρέπει να βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής για τουλάχιστον τέσσερα λεπτά πριν τεθεί σε λειτουργία. Έτσι, οι λυχνίες έχουν το χρόνο να ζεσταθούν, γεγονός που παρατείνει τη διάρκεια ζωής τους.

Τα καλώδια οργάνου καλής ποιότητας (θωρακισμένα) και τα καλώδια ηχείου καλής ποιότητας (μη θωρακισμένα) είναι ουσιαστικής σημασίας ώστε ο ενισχυτής να έχει καλή απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής. Σας συνιστούμε να μην χρησιμοποιείτε καλώδια με βύσματα που φέρουν ελατήριο ή ασφάλεια, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει πρόωρη φθορά της υποδοχής στην είσοδο και των υποδοχών των ηχείων.

Πριν τροφοδοτήσετε με ρεύμα τον ενισχυτή σας, να διασφαλίζετε πάντοτε ότι συνδέεται σε αυτόν ένα κιβώτιο ηχείου ή συνδυασμός κιβωτίων ηχείων σωστής εμπέδησης. Οι κατάλληλοι συνδυασμοί είναι οι εξής:

Ενισχυτές 8 & 16 Ohm

- 1 κιβώτιο 16 Ohm συνδεδεμένο στην έξοδο 16 Ohm
- 1 κιβώτιο 8 Ohm συνδεδεμένο σε μία από τις εξόδους 8 Ohm
- 2 κιβώτια 16 Ohm συνδεδεμένα το καθένα σε μία από τις εξόδους 8 Ohm

Ενισχυτές 4 & 8 Ohm

- 1 κιβώτιο 8 Ohm συνδεδεμένο στην έξοδο 8 Ohm
- 1 κιβώτιο 4 Ohm συνδεδεμένο σε μία από τις εξόδους 4 Ohm
- 2 κιβώτια 8 Ohm συνδεδεμένα το καθένα σε μία από τις εξόδους 4 Ohm

Φροντίδα και συντήρηση

Λυχνίες

Υπάρχουν πολλοί παράγοντες που επηρεάζουν την απόδοση ενός ενισχυτή υψηλής ποιότητας, ο σημαντικότερος όλων όμως είναι οι λυχνίες, π.χ. σε περίπτωση δεν πληρούν τις απαιτούμενες προδιαγραφές ή έχουν φθαρεί, ο ενισχυτής σας δεν θα αποδίδει σωστά. Οι ενισχυτές Orange παραδίδονται με κατάλληλες λυχνίες υψηλής ποιότητας, και για να βεβαιωθείτε ότι η μονάδα σας αποδίδει τα μέγιστα, οι λυχνίες πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο (πιο συχνά, αν ο ενισχυτής «εργάζεται σκληρά»).

Εμείς στην Orange θεωρούμε τις λυχνίες πολύ σημαντικές, επομένως εσείς μπορείτε να βασιστείτε πάνω μας. Δηλαδή, θεωρούμε τις λυχνίες το ίδιο σημαντικές με τις χορδές της κιθάρας σας. Επομένως, είναι σημαντικό να κατανοήσετε γενικά τον τρόπο λειτουργίας τους, τις διάφορες λειτουργίες που εκτελούν σε έναν ενισχυτή και να γνωρίζετε πότε πρέπει να τις αντικαταστήσετε.

Η λυχνία δεν είναι παρά μία ροή ηλεκτρονίων που «ψεκάζονται» από ένα στοιχείο (την κάθοδο) σε άλλο (την άνοδο) μέσω ενός ή περισσότερων μεταλλικών πλεγμάτων σε κενό που περιέχεται στο εσωτερικό μιας γυάλινης φούσκας. Οι λυχνίες καταλαμβάνουν τρεις κύριες θέσεις στη διαδρομή ενός σήματος - τον προενισχυτή όπου λαμβάνεται η προενίσχυση, τον τελικό ενισχυτή και το driver ή το διαχωριστή φάσεων που διασυνδέει τα δύο προηγούμενα.

Οι λυχνίες στο στάδιο του τελικού ενισχυτή είναι αυτές που εργάζονται σκληρότερα και, για αυτόν ακριβώς το λόγο, φθείρονται περισσότερο. Αν ο ενισχυτής σας δεν έχει το σωστό runch ή headroom ή φαίνεται να «εξασθενεί», είναι πιθανόν να χρειάζονται αντικατάσταση οι λυχνίες του τελικού ενισχυτή.

Δεδομένου ότι οι λυχνίες του προενισχυτή δεν εργάζονται τόσο σκληρά, είναι πιο επιρρεπείς σε περισσότερο θόρυβο λόγω μηχανικών προβλημάτων. Συμπτώματα φθαρμένων λυχνιών προενισχυτή ή λυχνιών προενισχυτή υποδεέστερων προδιαγραφών είναι η μειωμένη ενίσχυση, ο διαπεραστικός συριστικός θόρυβος και η μειωμένη ευαισθησία αφής.

Πόλωση

Σε όλα τα μοντέλα, εκτός από τα Tiny Terror, Rocker 30 και AD30 (οι μονάδες αυτές έχουν σταθερή πόλωση), είναι σκόπιμο να ελέγχεται η πόλωση όταν αντικατασταθούν οι λυχνίες εξόδου. Η πόλωση είναι αυτή που καθορίζει το ρεύμα που διέρχεται από μία λυχνία όταν είναι ανενεργή, και ο έλεγχος της πόλωσης θα πρέπει να πραγματοποιείται πάντοτε από εξειδικευμένο τεχνικό ενισχυτών.

Διεύθυνση εγγύηση υπό όρους

Ο ενισχυτής σας καλύπτεται με εγγύηση ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, η οποία καλύπτει εξαρτήματα και εργασία.* Μπορείτε να εξασφαλίσετε δωρεάν ακόμα ένα χρόνο, αρκεί να καταχωρίσετε την εγγύησή σας ηλεκτρονικά στην ιστοσελίδα:

www.orangeamps.com

Η διάρκεια της εγγύησης για τις λυχνίες και τα ηχεία ανέρχεται σε 90 ημέρες από την ημερομηνία αγοράς, εκτός αν μπορεί να αποδειχθεί ότι υπάρχει κατασκευαστικό ελάττωμα.

Η Orange μπορεί να επικυρώσει την εγγύησή σας μόνο εφόσον την καταχωρίσετε. Κάτι τέτοιο δεν θίγει τα νόμιμα δικαιώματά σας.

Η εγγύησή σας καλύπτει το προϊόν που χρησιμοποιείται για τον προβλεπόμενο σκοπό του σε κατάλληλες συνθήκες. Ως κατασκευαστές, επιφυλασσόμαστε του δικαιώματος να μην καλύψουμε στο πλαίσιο της εγγύησης κάποιο προϊόν που δεν χρησιμοποιήθηκε υπό αυτές τις συνθήκες ή που χρησιμοποιήθηκε με οιονδήποτε εσφαλμένο τρόπο.

* Με την επιφύλαξη των προϋποθέσεων του διανομέα.

ORANGE™

ivSy sUcI

;aAreÍj meM ;apka óvagq hE.....	46
surxaa sMbMWI mhçvpUNaR inweRXa.....	47
;pne ;aAreÍj ka éóqemal krna.....	48
weKBal ;Or rK- rKav.....	49
wo sal kI XaqR pr varMtl.....	50

;aAreÍj meM ;apka óvagq hE

;aAreÍj, "p/isæ ib/itXa igtar áiÑII {ayr" ka cunav krne ke ilå ;apka WÍyvaw. ;b
;ap åk åese áiÑII {ayr ke mailk hEM jo hmara manna hE ik ivXv meM sbse ;ãCa
vaiv áiÑII {ayr hE.

1968 se lekr, jb kMpnI ko XauF ikya gya Qa, ;aAreÍj áiÑII {keXan ko
igtarvawkoM ke ilå igtarvawkoM ke »ara Koja ;Or ivkisq ikya gya hE. ;aj,
õÄog ke sbse àyawa smipRq éMjIinyroM kI tIm ke saQ, hmne parMpírk vaiv
áiÑII {ayr ke id:aén kI slma;oM ko b}ana jarI rKa hE qaik hm ;apke ilå vaiv
hed¿: ;Or kaAÍbo: kI nvInqm •/ÚMKla la skeM.

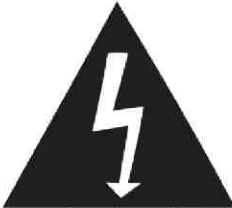
guNavçaa inyMûaNa, inmaRNa ;Or karIgrI ke p/iq hmarI p/qibæqa IMbe smy
se óQaipq ho cukI hE, ;Or hr åk áiÑII {ayr ko Beje jane se phle õse jazc kI kI
p/i,ya;oM meM se gu:ara jaqa hE. hmeM ivXvas hE ik ;ap ;pnI néR Lrlw se
p/sIn hoMge ;Or yh ;apko kéR saloM qk Brosa ;Or ;anMw wegl.

vaiv áiÑII {ayroM »ara pEwa hone vale ;aveXa, óvr kI guNavçaa ;Or bi}ya
sMnaw ko 'bnavtl' DMg se pEwa nhIM ikya ja skqa hE. bhuq sare igtarvawk ésI
nqlJe pr phuzce hEMH vaiv qknIk ka koér ivkip nhIM hE.

és puióqka meM mhçvpUNaR qknIkI ;Or surxaa sMbMWI jankarI hE. kòpya
és jankarI puióqka ko p}ne ke ilå smy inkaleM ëyoMik ése ;apke p/wXaRn ;Or
;ava: meM suWar hoga.

ORANGE™

clane se phle yh mhçvpUNaR surxaa inweRXa p}eM



smBuj iûakoNa ke ;Mwr qlr ke isre
vala k]kql ibjll ka iclh, öpyogkqaR
ko ð÷paw ke ;Mwr äesl 'Kqrnak
voitej' ke bare meM sqkR krne ke ilâ
hE ijsse Vyiëq ko ibjll ka Jatka lgne ke

Lqra ho skqa hE. ése clane ke wOran hr smy, "Speaker
Outputs" lebl vale isroM ko óplkr meM éóqemal ke ilâ
ibna Xalid vall wo kMdëtr kebl ka éóqemal krqe huâ
iniwRÔt lod reitMg vale óplkr keibnet meM joja jana
caihâ.



smBuj iûakoNa ke ;Mwr
ivómyaiw-boWk iclh ;Or
"WARNING" (ceqavnl) Xaâw,
öpyogkqaR ko ése clane ke
mhçvpUNaR inweRXaoM kl

mOjUwgl ke bare meM sqkR krne ke ilâ. inweRX-
aoM ka paln krne meM ;s}l rhne ke pirNaam-óvFp
gMBlr cot lg skql hE ya mÚ÷yu ho skql hE.

- éen inweRXaoM ko p}eM.
- éen inweRXaoM ko sMBal kr rKeM.
- sBl ceqavinyoM pr Æyan weM.
- sBl inweRXaoM ka paln kreM.
- és öpkrNa ka éóqemal panl ke pas n kreM.
- kevl iksl sUKe kp}e se hl sa} kreM.
- hva ;ane-jane ke ik}hIM BI Kule óQanoM ko b}w n kreM, inmaRqa ke inweRXaoM ke ;nucar óQaipq kreM.
- gmlR ke iksl BI ÇEoq ke pas óQaipq n kreM, jEse ik reidâtr, qap rijótr, ótov, ya qap pEwa krne vale wUsre öpkrNa (âiÑll{ayroM sihq).
- iksl W/uvly (polaraéad) ya g/aöMidMg-p/kar ke Ñlg ke surxaa öÖeXy ko bekar n kreM. iksl W/uvly Ñlg kl wo taMge hoql hEM ijmeme se âk wusre se b}l hoql hE. g/aöMidMg-p/kar ke Ñlg ke wo âled hoqe hEM ;Or âk qlsra g/aöMidMg kaMta hoqa hE. cO}a âled ya qlsra kaMta ;apkl surxaa ke ilâ p/wan ikâ jaqe hEM. yiw iwya gya Ñlg ;apkl ;aötlet ke ;}wr nhIM smaqa hE, qo ös purane ;aötlet ke bwlne ke ilâ iksl éleët`liXayn kl slah leM.
- sivRisMgH és ð÷paw kl Kuw sivRisMg krne kl koiXaXa n kreM éyoMik DëknoM ko Kolne ;Or htane se ;ap Kqrnak voitej ya wUsre KqroM ke sMpkR meM ;a skqe hEM.
- smóq sivRisMg ke ilâ yoçyqa-p/aÑq sivRs kmRcarl ke pas BejeM.
- nuksan ijske ilâ sivRisMg kl :Frq hoql hEH ininiliKq pirióQiqyoM ke ;MqgRq és ð÷paw ke Ñlg ko wlvar meM lge ;aötlet se inkaleM ;Or sivRisMg ke ilâ yoçyqa-p/aÑq kmRcairyOM ke pas BejeMH (a) jb ibjll kl sÑlaér ke qar ya Ñlg ko nuksan phuzcqa hE; (b) yiw ð÷paw ke ;Mwr w/Vy pwaQR igr jaqa hE, ya wUsrl cl:eM igr jaql hEM; (c) yiw ð÷paw bairXa ya panl ke sMpkR meM ;aqa hE; (d) yiw clane ke inweRXaoM ka paln krne pr ð÷paw samafy DMg se kam nhIM krqa hE. kevl ön inyMûaNaoM ko VyvióQq kreM jo clane ke inweRXaoM ke ;Mwr ;aqe hEM. wUsre inyMûaNaoM ko @lq DMg se VyvióQq krne se ð÷paw ko nuksan phuzc skqa hE ;Or ése claâ jane kl samafy ióQql meM lane ke ilâ ;ësr yoçyqa-p/aÑq teënliXayn ke »ara ivóqÚq kayR ikâ jane kl :Frq p}egl; (e) yiw ð÷paw ko igraya gya hE ya ése iksl BI qrh se nuksan phuzca hE; (f) jb ð÷paw p/wXaRn meM ka}l àyawa bwlav iwKaqa hE - qo éska ;QR hE ik sivRs krvane kl :Frq hE. bwle jane vale pur:eH jb pur:oM ko bwlne kl :Frq ho, qo iniXcq kreM ik sivRs teënliXayn ne inmaRqa »ara bqaâ gâ pur:oM ko hl éóqemal ikya hE ya ön pur:oM kl ivXaeSqaâz vhl hEM jo mUl pur:oM kl QIM. ;naiWkòq pur:oM ke éóqemal ke pirNaam-óvFp ;ag lg skql hE, ibjll ka Jatka lg skqa hE, ya wUsre Kqre ho skqe hEM

;pne ;aAreĴj ka éóqemal krna

és jankarĴ puióqka meM vh sb kuC XaaimĴ hE ijskĴ ;apko ;pne ná ;aAreĴj
áiÑĴĴ{ayr ya ópĴkr keibnet ko éóqemal krna XauF krne ke ilå janne kĴ :Frq hE.
;lg-;lg maAdloM ke sMbMW meM àyawa iviXaÓt jankarĴ ke ilå kòpya és
vEbsaét pr jaázH

www.orangeamps.com

ya CpĴ huér p/iq ke ilå hmse sĴWa sMpkr kreM.

iksĴ vaiv áiÑĴĴ{ayr ko ibjĴĴ se jo]qe smy, claå jane ke ilå éska ióvc ;aAn krne se
phle ésse km-se-km car imnt ke ilå ótEMdbaé meM rKa jana caihá. ésse vaivoM
ko gmR hone ka smy imlqa hE ;Or ðnka jĴvnkal b} jaåga.

;apke áiÑĴĴ{ayr ke saQ ĴMbe ;Or ;anMwwayk sMbMW bnaå rKne ke ilå ;ãCe
óqr kĴ mank yMûa (Xalid valĴ) ;Or ópĴkr (ibna Xalid valĴ) kebleM bhuq :FrĴ
hEM. hm suJaav weqe hEM ik ;ap ióp/Mg vale ya laAk ho jane vale jEkoM valĴ
kebloM ka éóqemal n kreM ëyoMik ésse énpur ;Or ópĴkr ke jEk smy se phle
iGas skqe hEM.

hmeXaa iniXcq kreM ik ibjĴĴ se jo]ne se phle ;apke áiÑĴĴ{ayr ke saQ shĴ
p/iqroW xamqa ka ópĴkr keibnet ya ópĴkr keibnetoM ka sMyojn ju]a hu;a ho,
ðpyuëq sMyojn ininiliKq hEMH

8 ;Or 16 Ohm ke áiÑĴĴ{ayr

1 x 16 keibnet ijse 16 Ohm ;aótpur ke saQ jo]a gya ho
1 x 8 Ohm keibnet ijse 8 Ohm ;aótpuroM meM se åk ke saQ jo]a gya ho
2 x 16 Ohm keibnet ijnmeM se hr åk ko 8 Ohm ;aótpuroM meM se åk ke saQ
jo]a gya ho

4 ;Or 8 Ohm ke áiÑĴĴ{ayr

1 x 8 keibnet ijse 8 Ohm ;aótpur ke saQ jo]a gya ho
1 x 4 Ohm keibnet ijse 4 Ohm ;aótpuroM meM se åk ke saQ jo]a gya ho
2 x 8 Ohm keibnet ijnmeM se hr åk ko 4 Ohm ;aótpuroM meM se åk ke saQ
jo]a gya ho

vaiv

;ãCI ;ava: inkalne vale áĩÑII {ayr meM bhuq sare q÷v Xaaiml hoqe hEM leikn kaPI hw qk vaiv sbse àyawa mhçvpUNaR hoqe hEM, yiw ve inín óqr hoqe hEM ya iGase huá hEM, qo ;apka áĩÑII {ayr ;ãCI ;ava: nhIM wega. ;aArelj áĩÑII {ayroM ko ðãc óqr ke mel Kane vale vaivoM ke saQ Beja jaqa hE ;Or yh suiniXcq krne ke ilá ik ;apka yUint ;pna sbse ;ãCa kam kr rha hE, vaivoM ko vSR meM km-se-km ák bar (;Or yiw áĩÑII {ayr àyawa mehnq kr rha hE qo àyawa jìwI-jìwI) bwla jana caihá.

;aArelj meM hm vaivoM ko bhuq gMBIrqa se leqe hEM, ésilá ;apko ése gMBIrqa se lene kI :Frq nhIM hE. ;age ;apke vaiv ;apkI ;ava: ke ilá, ðqne hI mhçvpUNaR hEM ijque ik ;apkI igtar ke qar, ;Or ésilá és baq kI Qo]I bhuq smJa hona mhçvpUNaR hE ik ye kEse kam krqe hEM, iksI áĩÑII {ayr ke ;Íwr éнке ;lg-;lg kayR ëya hoqe hEM ;Or kEse pqa clega ik éIheM bwle jane kI :Frq kb hE.

vaiv kazc ke bulbule ke ;Mwr inihq vEëyUm (Kali jgh) meM Waqu ke ák ya ;iWk ig/doM se hoqe huá ák qçv (kEQod) se wUsre qçv (ånod) qk "óp/e" iká ja rhe éleët~aAnoM kI Wara hoqI hE. iksI sMkeq pQ meM valvoM kI qIn muËy ióQiqyaz hoqI hEM - áip-pUvR jhaz Xauf;aqI vÚiæ hoqI hE, pavr áip ;Or ḍaévr ya crNa ivBajk jo wonoM ke blc juļav bnaqa hE.

pavr áip crNa meM ióQq vaiv sbse àyawa mehnqI hoqe hEM ;Or ésilá ye sbse àyawa iGasqe hEM. yiw ;apke áĩÑII {ayr meM pMc, hedFm nhIM hE ya éskI ;ava: "WImI hoqI" p/qIq hoqI hE, qo sMBavna hE ik paAvr vaivoM ko bwle jane kI :Frq hE.

jbik áip-pUvR meM ióQq vaiv éqnl mehnq nhIM krqe hEM, yaMiûakIy muÔoM ke pirNaam-óvFp én pr Xaor ka p/Bav àyawa hoqa hE. iGase ya Gaitya áip-pUvR vaivoM ke lxaNa hEM vÚiæ kI kml, sltI kI qe: ;ava: ;Or ópXaR sMvewnXallqa km ho jana.

bayisMg

taénI terr, raAkr 30 ;Or AD 30 (én ékaéyoM meM iniXcq bays hE) ko Co] kr sBI maAdloM ko ;aAðtput vaivoM ke bwle jane pr bays kI jazc krane se {aywa hoga. bays vh hoqa hE jo vaiv ke calU nhIM rhne pr ésmeM se krMt (ivÄuq Wara) ko gu:arqa hE ;Or bays kI jazc hmeXaa ák yoçyqa-p/aÑq áip teënliXayn »ara kI janI caihá.

wo sal kI XaqR pr varMtl

;apka áíÑII {ayr LrIwee jane kI qarIL se ák vSR kI varMtl ke ;Mwr hE, ijsmeM pur:e ;Or •/m Xaaiml hoqa hE.* ;pnI varMtl ko és vEbsaét pr ;aAnlaén rijótr krke ák ;iqirëq sal ko muœeq jo]a ja skqa hE.

www.orangeamps.com

jb qk ik inmaRqa ke iksI woS ko saibq n ikya ja ske, vaìvoM ;Or ópIkroM ke ilå LrIwee jane kI qarIL se 90 iwnoM qk garMtl wI jaqI hE.

;aAreÍj ;apkI varMtl ko qb qk vEW nhIM kr skqa hE jb qk ése rijótr n ikya jaå. ésse ;apke ‡anUnI ;iWkarOM pr koÉR p/Bav nhIM p]qa hE.

;apkI varMtl õpyuëq pirióQiqyoM meM õ÷paw ko õsI õÔeXy ke ilå éóqemal krne ke ;WIn hE ijske ilå ése bnaya gya hE. inmaRqa ke Fp meM hmare pas åese iksI BI õ÷paw ke ilå varMtl wene se éÍkar krne ka ;iWkar surixaq hE ijska éóqemal én pirióQiqyoM ke ;MqgRq nhIM ikya gya hE ya ijska iksI BI qrlke se @lq éóqemal ikya gya hE.

* idót~IâyUtr ke inymoM ke ;WIn.



Indice

Benvenuti a Orange.....	51
Istruzioni importanti per la sicurezza.....	52
Utilizzo del prodotto Orange.....	53
Cura e manutenzione.....	54
Garanzia condizionale di due anni.....	55

Benvenuti a Orange

Grazie per aver scelto la qualità dei prodotti Orange, i “legendari amplificatori per chitarra britannici”. Adesso sei il proprietario di quello che, riteniamo, sia il miglior amplificatore a valvole al mondo.

Sin dalla sua fondazione nel 1968, Orange Amplification è stata ricercata e sviluppata da chitarristi per chitarristi. Oggi, grazie al suo team tecnico, formato dagli esperti più dediti del settore, continua a spingere i confini del design convenzionale degli amplificatori valvolari per offrire all’utente una gamma di testate e combo a valvole all’avanguardia.

Il nostro impegno verso il controllo della qualità, la costruzione e la lavorazione si basano su solide fondamenta e ciascun amplificatore viene sottoposto a rigorosi test prima della vendita. Siamo sicuri che rimarrai soddisfatto dell’acquisto e il prodotto assicura affidabilità e piacere per tanti anni a venire.

Il calore, la qualità tonale e la ricchezza timbrica generati da un amplificatore a valvole non possono essere riprodotti con mezzi ‘artificiali’. Molti chitarristi sono arrivati alla stessa conclusione e cioè che non esiste alcun’altra alternativa alla tecnologia valvolare.

Questo manuale contiene importanti informazioni tecniche e per la sicurezza e, pertanto, ti consigliamo di leggerlo attentamente per ottenere suoni e prestazioni di qualità.

Leggere queste istruzioni importanti per la sicurezza prima dell'uso



Il simbolo del lampo con una testa a freccia in un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di 'tensione pericolosa' non isolata all'interno della scatola del prodotto che può essere di sufficiente grandezza da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone. I terminali contrassegnati con "Speaker Outputs" (Uscite speaker) devono essere sempre collegati a un cabinet di altoparlanti avente il limite di carico designato mediante un cavo per altoparlanti non schermato a due conduttori.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero e la dicitura "WARNING" (Attenzione) hanno lo scopo di avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni d'uso. Il mancato rispetto di tali istruzioni risulterà in gravi lesioni o morte.

- Leggere queste istruzioni.
- Ritenere queste istruzioni.
- Osservare tutti gli avvisi.
- Seguire tutte le istruzioni.
- Non usare questo apparecchio nelle vicinanze di acqua.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non bloccare nessuna delle aperture di ventilazione. Installare seguendo le istruzioni del fabbricante.
- Non installare vicino a sorgenti di calore come radiatori, diffusori di aria calda, stufe o altri apparati (inclusi amplificatori) che producono calore.
- Non ostacolare gli obiettivi di sicurezza della spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata dispone di due spinotti di dimensioni diverse. Una spina del tipo con messa a terra dispone di due spinotti e di un terzo spinotto centrale. Lo spinotto più grande, nel primo caso, e quello centrale, nel secondo, servono a fornire sicurezza. Se la spina in dotazione non entra nella presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- **Manutenzione: Non effettuare operazioni di manutenzione, poiché l'apertura o lo smontaggio del coperchi potrebbe causare l'esposizione a una tensione pericolosa o ad altri pericoli.**
- Fare riferimento al servizio di assistenza al cliente per ottenere un servizio qualificato.
- Danni che richiedono il servizio di assistenza: scollegare il prodotto dalla presa a muro e, nelle seguenti circostanze, affidare le riparazioni al personale qualificato: (a) Danni al cavo di alimentazione o alla spina; (b) Infiltrazioni di liquidi o di altri oggetti all'interno dell'apparecchio; (c) Esposizione del prodotto a pioggia o umidità; (d) Funzionamento anomalo del prodotto pur in conformità alle istruzioni per l'uso. Non regolare comandi oltre a quelli descritti nelle istruzioni per l'uso. Una regolazione impropria di altri comandi potrebbe risultare in danni e richiede spesso l'esauritivo intervento di un tecnico qualificato per ripristinare le normali condizioni di funzionamento del prodotto; (e) Caduta del prodotto o qualsiasi tipo di danno; (f) Palese alterazione nelle prestazioni, indicante la necessità di un intervento di manutenzione.
- Pezzi di ricambio: se necessari, accertarsi che il tecnico utilizzi i pezzi di ricambio indicati dal fabbricante o aventi le stesse caratteristiche del pezzo originale. Sostituzioni non autorizzate potrebbero risultare in incendi, scosse elettriche o pericoli di altro genere.



Questo amplificatore Orange conforme a UL Standard 60.065 per audio, video e simili Electronic Apparatus - Requisiti di sicurezza; Certificata CAN/CSA-C22.2 n. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse interferenze che potrebbero causare funzionamento indesiderato.

Utilizzo del prodotto Orange

Il presente manuale include tutti i cenni preliminari per l'uso del nuovo amplificatore Orange o cabinet di altoparlanti. Per ragguagli specifici su modelli individuali, visita il sito Web:

www.orangeamps.com

oppure contattaci direttamente per richiedere una copia su carta.

Al momento dell'accensione, l'amplificatore valvolare deve rimanere in stand-by per almeno quattro minuti prima dell'uso per promuovere il riscaldamento delle valvole e prolungarne così la durata.

Per favorire un uso più prolungato e piacevole dell'ampli, è essenziale utilizzare cavi standard per strumenti (schermati) e per altoparlanti (non schermati) di buona qualità. Si consiglia di non usare cavi con connettori jack a molla o con chiusura di sicurezza per evitare di usurare prematuramente i connettori di ingresso e degli altoparlanti.

Accertarsi sempre che, prima dell'accensione, all'amplificatore sia collegato un cabinet o una combinazione di cabinet di altoparlanti della giusta impedenza. Qui di seguito vengono suggerite le combinazioni appropriate:

Amplificatori da 8 e 16 Ohm

- 1 cabinet da 16 Ohm collegato all'uscita da 16 Ohm
- 1 cabinet da 8 Ohm collegato a una delle uscite da 8 Ohm
- 2 cabinet da 16 Ohm ciascuno collegato a una delle uscite da 8 Ohm

Amplificatori da 4 e 8 Ohm

- 1 cabinet da 8 Ohm collegato all'uscita da 8 Ohm
- 1 cabinet da 4 Ohm collegato a una delle uscite da 4 Ohm
- 2 cabinet da 8 Ohm ciascuno collegato a una delle uscite da 4 Ohm

Cura e manutenzione

Valvole

Un suono di ottima qualità di un amplificatore è il risultato di una combinazione di elementi e i più importanti sono di gran lunga le valvole che, se di scarsa qualità o usurate, non produrranno buoni risultati. Gli amplificatori Orange sono dotati di valvole accoppiate di elevata qualità che, per garantire un'ottima prestazione dell'unità, devono essere sostituite almeno una volta all'anno o più frequentemente in caso di periodico utilizzo dell'ampli.

Noi di Orange prestiamo particolare attenzione alle valvole e, dal momento che ricoprono la stessa importanza delle corde della chitarra per la qualità tonale, è importante comprenderne il funzionamento e le varie funzioni all'interno dell'ampli e riconoscere quando è opportuno sostituirle.

Una valvola è un flusso di elettroni che vengono “spruzzati” da un elemento (catodo) a un altro (anodo) mediante una o più griglie metalliche in un vuoto presente in una bolla di vetro. Le valvole assumono tre posizioni principali nel percorso del segnale, ovvero preamplificatore con guadagno iniziale, amplificatore di potenza e driver o amplificatore parafase interfacciato tra i due.

Le valvole sono maggiormente in uso, e quindi sottoposte a maggior usura, durante lo stadio amplificatore di potenza. Se l'amplificatore ha una potenza o una headroom insufficienti o sembra “affievolirsi”, è probabile che sia arrivato il momento di sostituire le valvole.

Benché queste vengano usate molto meno durante lo stadio preamplificatore, sono più suscettibili a rumori derivanti da problemi meccanici. I sintomi di valvole usurate o di scarsa qualità sono assenza di guadagno, fischio acuto e minore sensibilità al tatto.

Controllo del bias

Durante la sostituzione delle valvole d'uscita è importante controllare il bias di tutti i modelli, a eccezione di Tiny Terror, Rocker 30 e AD30 (unità con bias fisso). Il bias è la corrente che scorre nelle valvole in condizioni di riposo e il suo controllo deve essere eseguito sempre da un tecnico qualificato.

Garanzia condizionale di due anni

L'amplificatore gode di una garanzia di un anno valida a partire dalla data d'acquisto che copre parti e manodopera.* È possibile aggiungere gratuitamente un secondo anno registrando la garanzia online sul sito Web:

www.orangeamps.com

Le valvole e gli altoparlanti sono garantiti per 90 giorni a partire dalla data d'acquisto, a meno che non venga identificato un difetto di fabbricazione.

Orange è in grado di convalidare la garanzia solo se registrata. Tale dichiarazione non pregiudica i diritti legali del consumatore.

La garanzia è soggetta all'utilizzazione del prodotto per lo scopo specifico previsto in condizioni adatte. In veste di fabbricante, ci riserviamo il diritto di invalidare la garanzia di qualsiasi prodotto non utilizzato in tali condizioni o comunque usato in maniera impropria.

* Soggetta ai termini del distributore.



この取り扱い説明書の内容

安全に関する重要な使用説明	56
オレンジアンプの使用について	57
使用上の注意とメンテナンス	58
保証について	59

ようこそオレンジに

オレンジをお選びいただき、ありがとうございます"伝説のイギリスのギターアンプ"。あなたは今、世界で最高級真空管アンプであると信じるものの所有者です。

1968年、会社が設立されて以来、オレンジ色の増幅を研究されている

とは、ギタリストのためのギタリストを開発した。今日では、チームと

業界で最も専用のエンジニアが、我々の境界をプッシュバックし続ける

従来のバルブアンプの設計と、すべてのバルブの頭の当社の最新の範囲をもたらすコンボ。

品質管理、建設、職人へのコミットメントれて久しい

、確立された各アンプに厳格なテスト手続きをする前に渡す

出荷。私たちは、あなたの新しい購入し、喜んでできると確信している

は、信頼と喜びを何年も提供されます。

暖かさ、音色の品質と豊富な高調波の真空管アンプによって生成することはできません
する'人工的な手段'を再現。多くのギタリストは、同じに達している

結論：そこバルブ技術がない代わりになります。

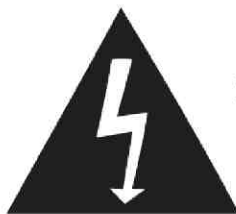
この小冊子が含まれ、貴重な安全情報技術。してください。取る

時間は、このマニュアルなどの情報をあなたのパフォーマンスと強化されますを読む
サウンド。

ORANGE™

安全に関する重要な使用説明

Japanese



等辺三角形の中に矢印付きの落雷、'は、製品のエンクロージャ内に十分な大きさの人に電気ショックのリスクを構成することがあります危険な電圧裸の存在をユーザーに警告するためのものです。端末のスピーカー出力"とラベル"は、指定された定格荷重のスピーカーキャビネットに解除を使用して接続する必要が動作中のすべての回ではスピーカーを使用するための2つの導体シールドケーブル



正三角形内の感嘆符と"警告"の重要な動作の命令が存在するためにユーザに警告するためのものです。障害の指示に耳を傾け、重度の損傷または死亡の原因になります。

- この使用説明書は、大切に保管してください。
- 記載されたすべての注意事項にご留意ください。
- 使用説明書に従ってお使いください。
- アンプは湿度が極端に高い場所(水気の近く、雨天の野外、濡れた場所など)で使用しないようにしてください。また、花瓶や飲み物など、液体の入ったものをアンプの上にのせないでください。
- お手入れは、乾いた布で行ってください。
- 換気用の開口部を塞がないようにしてください。
- ラジエーターや暖房装置、レンジ、ほかのアンプも含む発熱する機器のそばに設置しないでください。
- 電源コードは、メーカー指定の付属品を使用してください。また、このコードは他の電気機器に使用しないで下さい。もし付属のプラグがコンセントに合わない場合は専門家に相談してください。
- 電源コードが踏まれたり、特にプラグとコンセントとの接続部分やアンプの出口部分で圧迫されたりしないようにしてください。
- 雷のときや、長時間使用しない時は、プラグをコンセントから抜いてください。
- 修理は、様々な状況でアンプがダメージを受けた時に必要です。例えば、電源コードやプラグが壊れたとき、液体がアンプにかかったとき、ものがアンプの上に落ちてきたとき、水ぬれや湿気にさらされたりして、普通に操作ができなくなったときです。また、アンプ本体を落としたりした場合も同じです。
- アンプを電源から遠くはなれたところに設置しないでください。
- アンプを密閉された場所、例えば、箱や容器の中に入れて使用しないでください。
- メーカー指定、あるいはアンプとともに売られているカートやスタンド、トライポッド、ブラケット、あるいはテーブルとのみ一緒に使用してください。
- カートを使用している場合で、移動するときにカートとアンプのバランスに注意して、転倒によるダメージを受けないように使用してください。
- ヒューズを取り替えるときは、同じタイプ、同じ容量のものをご使用ください。規格が異なるものを使用すると、発火等の原因となります。
- 本来、スピーカーやギターピックアップは、デザイン上、電磁気を放出したり、その影響を受けます。スピーカーは、電磁気の干渉を受けやすい機器から、少なくとも2メートルは離してご使用ください。
- 大音響の中に長く居ると難聴になります。アンプを長時間使用する場合は、耳栓を使用してください。



このオレンジアンプUL規格60065オーディオ、ビデオ、および類似の電子機器用-安全要件に準拠する。
認定CAN/CSA-C22.2番号60065から03に、IEC 60065 2001 + A1を:2005

このデバイスは、FCC規則のパート15に準拠します。操作は次の2つの条件が適用されます: (1) このデバイスは、ことができないし、有害な干渉が発生する (2) このデバイスは、その原因となる干渉を含む、あらゆる干渉を受け入れなければならない予想外の動作。

オレンジアンプの使用について

この取扱説明書は、オレンジアンプとスピーカーキャビネットをセットし、使用するのに必要なことをすべてカバーしています。
個々のモデルについての特別な情報については、機種ごとに添付の取扱説明書をご覧ください。あるいは、

www.orangeamps.com/downloads.asp をご覧ください。

1. チューブアンプを始動させるときは、スタンバイスイッチを入れてから、少なくとも4分間経ってから、プレイスイッチを入れてください。これによりチューブが十分に暖まり、長持ちさせることができます。

2. 品質の良いシールドされたインストルメントケーブルや、シールドされていないスピーカー専用ケーブルを使用することは、あなたのアンプと長く良い関係を持つ上で重要です。
オレンジでは、スプリングやロックングジャック付きのケーブルを使うことはお薦めしていません。これらはインプットやスピーカーのジャックを早くいためるからです。

3. スピーカーキャビネットを1台あるいはコンビネーションで使用するときに、電源を入れる前にアンプに対して正しいインピーダンスになっているかをいつも確認してください。
安全に正しくお使いいただくための、適切なインピーダンスは下記の通りです。

8オームと16オームのスピーカー出力を持つアンプに対しては...

1 台の16オームのスピーカーキャビネットは、16オームのアウトプットに接続してください。
1 台の8オームのスピーカーキャビネットは、8オームのアウトプットに接続してください。
2 台の16オームのスピーカーキャビネットは、8オームのアウトプット2つを一組として接続してください。

4オームと8オームのスピーカー出力を持つアンプに対しては...

1 台の8オームのスピーカーキャビネットは、8オームのアウトプットに接続してください。
1 台の4オームのスピーカーキャビネットは、4オームのアウトプットに接続してください。
2 台の8オームのスピーカーキャビネットは、4オームのアウトプット2つを一組として接続してください。

チューブ(真空管)

良いサウンドのアンプにするには様々な要素がありますが、最も重要なものはチューブです。それらが標準以下であると、あなたのアンプのチューブが早く消耗し、急に音が出なくなってしまうこともあります。オレンジアンプには、高品質のマッチドチューブをつけて出荷されています。あなたのアンプを最良の状態を使用するために、少なくとも1年に1回(使用頻度の多いアンプはもっと頻繁に)チューブを交換する必要があります。

オレンジでは、品質の良いチューブを選んで使用しています。ギターに良い弦が必要なように、アンプのトーンにも良いチューブが必要だということです。

チューブがどのように作用し、アンプの中でどのような機能を持ち、いつ交換が必要であるかを理解することは重要なことです。チューブのガラス管の中の真空空間では、メタルグリッド(格子)を通して陰極から陽極に電子が流れています。そしてチューブは、次の3つの主な信号の流れに使用されています。それは初期のゲインが作られるプリアンプ部。パワーアンプ部。そしてこれらの2つのアンプ部をインターフェイス接続するドライバー、またはフェイズスプリッター部です。

パワーアンプのチューブ:

パワーアンプ部のチューブは一番負荷がかかるので、一番消耗します。もしあなたのアンプにパンチやヘッドルームがなくなるか、薄れるようになったら、パワーチューブの交換時期です。

プリアンプのチューブ:

一方、プリアンプ部のチューブがきちんと作動しなくなれば、メカニカルな問題として、ノイズが出始めることが多くあります。プリアンプ部のチューブの消耗、不良の兆候は、ゲインの不足、ハイピッチノイズ、あるいはレスポンスの遅れなどがあります。

バイアス調整

バイアス調整の必要の無い、タイニーテラー、ロッカー30、AD-30を除いて、すべてのアンプは、アウトプットチューブを交換するときに、バイアスを調整してください。バイアスとは、信号が入っていないときにチューブに流れる電流を調整することです。バイアスの調整は、オレンジアンプが指定する技術者や、信頼できるアンプテックに依頼してください。

保証について

この製品の保証は、日本国内での正規流通品であり、かつ日本国内で使用された場合に対象となります。また保証を有効にするためには、製品に同梱されている保証書を有効にする手続きをして下さい。

保証規定は以下の通りです。

1. この製品が表記の保証期間内に、製造上の責任による故障が生じた場合は無償で修理・調整を致します。但し、保証期間内であっても下記に示す場合は実費を申し受けます。また、外観上の損傷で初期状態に復元できない場合がありますのでご了承ください。

消耗品の磨耗や劣化が原因となる故障の場合の消耗品

操作・取扱上の不注意による故障

お買い上げ後の移動や輸送時の事故が原因の故障

天災など変乱が原因の故障

、下記に示す場合は保証の対象外となります。

輸入代理店、または代理店の指定業者以外の第三者により修理・調整・改造された製品

日本国外で使用したことによる故障

保証書に販売店による店名や購入年月日の記入がない場合

2. 保証期間内の修理・調整の場合は、必ず保証書を製品に添付の上、お買い上げの販売店にお申し出下さい。また保証書は、保証期間後も、この製品が正規の販売経路で流通された製品であるという証明にもなります。

3. 保証書は再発行いたしませんので、大切に保管しておいて下さい。



Innhold

Velkommen til Orange.....	61
Viktig sikkerhetsinformasjon.....	62
Bruk av din Orange.....	63
Stell og vedlikehold.....	64
To års betinget garanti.....	65

Velkommen til Orange

Takk for at du har valgt Orange, den “legendariske britiske gitarforsterkeren”. Du er nå eier av det vi mener er den beste rørforsterkeren i verden.

Siden 1968, da selskapet ble grunnlagt, har Orange Amplification – Orange Forsterkere – vært gjenstand for forskning og utvikling av gitarister for gitarister. Med vårt team av industriens mest engasjerte ingeniører flytter vi fremdeles grensene for konvensjonell rørforsterkerdesign slik at vi kan tilby deg det aller nyeste når det gjelder rørforsterkere og forsterkere med integrerte høyttalere.

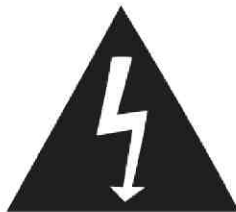
Vårt engasjement når det gjelder kvalitetskontroll, konstruksjon og håndverksmessig dyktighet har lenge vært anerkjent, og hver enkelt forsterker gjennom omhyggelig testprosedyre før de sendes ut. Vi er sikre på at du vil bli meget fornøyd med ditt nye kjøp og at det vil gi deg mange års driftssikkerhet og glede.

Varmen, tonekvaliteten og den rike harmonikken som frembringes av en rørforsterker, kan ikke gjenskapes på “kunstig” måte. Mange gitarister har trukket samme slutning: Det finnes ikke noe alternativ til rørteknologi.

Dette heftet inneholder verdifull teknisk informasjon og sikkerhetsinformasjon. Vennligst ta deg tid til å lese gjennom denne brukerhåndboken, fordi opplysningene vil forbedre din utførelse og lydkvalitet.

ORANGE™

Les gjennom denne viktige sikkerhetsinformasjonen før bruk



Lynet med pilspissen i trekanten er beregnet på å gjøre brukeren oppmerksom på at det finnes uisolert "farlig spenning" inni produktet som kan ha tilstrekkelig styrke til å utgjøre en risiko for elektrisk støt. Kabelfester som er merket med "Speaker Outputs" – "Høytalereffekt" må kobles til et høytalerkabinett med den angitte belastningsgraden som benytter en uisolert, to-leder kabel til høytalerbruk til enhver tid under bruk.



Utropstegnet i trekanten og "WARNING" - "ADVARSEL" - er beregnet på å gjøre brukeren oppmerksom på viktige bruksanvisninger. Hvis anvisningene ikke etterkommes, vil det føre til alvorlig skade eller døden.

Norwegian

- Les bruksanvisningen.
- Ta vare på bruksanvisningen.
- Ta hensyn til alle advarsler.
- Følg alle anvisninger.
- Bruk ikke apparatet nær vann.
- Bruk kun en tørr klut til rengjøring.
- Ventilasjonsåpninger må ikke blokkeres. Må installeres i henhold til produsentens anvisninger.
- Må ikke installeres i nærheten av varmekilder slik som radiatorer, varmeregistre, ovner eller andre apparater (inkludert forsterkere) som produserer varme.
- Ikke omgå sikkerhetsfunksjonen i det polariserte eller jordede støpselet. Et polarisert støpsele har to blader, det ene bredere enn det andre. Et jordet støpsele har to blader og en tredje jordingspinne. Det brede bladet eller den tredje jordingspinne er der for din sikkerhet. Hvis støpselet som følger med, ikke passer i stikkontakten, må du kontakte en elektriker for å få erstattet den gamle stikkontakten.
- Service: Du må ikke gjøre forsøk på å utføre service på dette produktet selv, da åpning eller fjerning av deksler kan utsette deg for farlig spenning eller andre farer.
- All service skal utføres av kvalifisert servicepersonale.
- Skade som krever service: Ta produktets støpsele ut av veggkontakten og tilkall kvalifisert servicepersonale under følgende omstendigheter: (a) Når strømledningen eller støpselet er skadet, (b) Hvis det er sølt væske på produktet eller gjenstander har falt inn i det, (c) Hvis produktet har vært utsatt for regn eller vann, (d) Hvis produktet ikke fungerer normalt når bruksanvisningen følges. Juster kun de kontrollknappene som er dekket av bruksanvisningen. Uriktig justering av andre kontrollknapper kan føre til skade og vil ofte kreve omfattende arbeid av en kvalifisert tekniker for å få produktet i normal stand igjen, (e) Hvis produktet er sluppet ned eller på noen måte er skadet, (f) Når produktet viser en markant endring i ytelsen, er det en indikasjon på at service er nødvendig.
- Nye deler: Når det er nødvendig med nye deler, må du forsikre deg om at serviceteknikeren har brukt deler som er spesifisert av produsenten eller har samme egenskaper som den opprinnelige delen. Uautoriserte erstatningsdeler kan forårsake brann, elektrisk støt eller andre farer.



Dette Orange forsterker følger UL standard 60065 for lyd, video og lignende elektroniske apparater - Sikkerhet Krav; Sertifisert til CAN/CSA-C22.2 nr. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Denne enheten er i samsvar med del 15 av FCC-reglene. Bruk er underlagt følgende to vilkår: (1) Denne enheten må ikke forårsake interferens, og (2) denne enheten må godta all forstyrrelse som mottas, inkludert forstyrrelse som kan forårsake uønsket drift.

Bruk av din Orange

Denne brukerhåndboken dekker alt du trenger å vite for å komme i gang med din nye Orange forsterker eller høyttalerkabinett. For mer spesifikk informasjon angående individuelle modeller vennligst gå til:

www.orangeamps.com

Eller kontakt oss direkte hvis du vil ha en papirkopi.

Når du kobler til en rørforsterker, må den være slått på til Ventemodus i minst fire minutter før den slås på til Spille. Slik får rørene tid til å bli oppvarmet, og dette vil forlenge deres levetid.

Standard instrumentkabler (isolerte) og høyttalerkabler (uisolerte) av god kvalitet er helt vesentlige for et langvarig og godt forhold til din forsterker. Vi anbefaler at du ikke bruker kabler med fjærjakk eller låsejakk da disse kan forårsake for tidlig slitasje på inngangs- og høyttalerjakk.

Du må alltid forsikre deg om at et høyttalerkabinett eller en kombinasjon av høyttalerkabinetter med korrekt impedans er koblet til din forsterker før du slår på. De riktige kombinasjonene er som følger:

8 og 16 ohm forsterkere

- 1 x 16 ohm kabinett koblet til 16 ohm utgang
- 1 x 8 ohm kabinett koblet til en av 8 ohm utgangene
- 2 x 16 ohm kabinetter hvert koblet til en av 8 ohm utgangene

4 og 8 ohm forsterkere

- 1 x 8 ohm kabinett koblet til 8 ohm utgang
- 1 x 4 ohm kabinett koblet til en av 4 ohm utgangene
- 2 x 8 ohm kabinetter hvert koblet til en av 4 ohm utgangene

Stell og vedlikehold

Rør

Det er mange elementer som spiller inn når det gjelder en forsterker med flott lyd, men det aller viktigste er rørene. Hvis de ikke er av toppkvalitet eller de er slitte, vil forsterkeren ganske enkelt ikke yte sitt beste. Orange forsterkere leveres med høykvalitets, matchende rør, og for å sikre at forsterkeren yter sitt beste, må rørene byttes ut minst én gang i året (oftere hvis forsterkeren jobber hardt for livets opphold).

Hos Orange tar vi rørene meget alvorlig slik at du ikke behøver å gjøre det. Når det er sagt, er rørene dine like viktige for tonen som strengene på gitaren din, og derfor er det viktig å ha litt forståelse for hvordan de fungerer, deres ulike funksjoner i forsterkeren og hvordan du merker at det er nødvendig å bytte dem ut.

Et rør er en strøm elektroner som “sprayes” fra ett element (katoden) til et annet (anoden) gjennom ett eller flere metallgitre i et vakuum inni glassboblen. Det er tre hovedposisjoner rørene kan ha på en signalvei – forforsterkeren der den første forsterkningen skjer, effektforsterkeren og drivforsterkeren eller fasedeleren som setter opp grensesnittet mellom de to.

Rørene på effektforsterkerstadiet er de som arbeider hardest og som derfor er utsatt for mest slitasje. Hvis forsterkeren din mangler kraft, høyde eller virker som om den avtar, er det sannsynlig at det er nødvendig å bytte ut effektrørene.

Selv om rørene i forforsterkeren ikke arbeider så hardt, er de mer mottakelige for støy som følge av mekaniske problemer. Symptomer på slitte eller dårlige forforsterkerrør er mangel på forsterkning, skarp piping eller hvisling og redusert berøringsfølsomhet.

Formagnetisering

Alle modeller unntatt Tiny Terror, Rocker 30 og AD30 (disse enhetene har formagnetisering som ikke lar seg justere) vil dra nytte av at formagnetiseringen sjekkes når utgangsrørene byttes ut. Det er formagnetiseringen som setter strømmen som passerer gjennom et rør når det hviler, og sjekking av formagnetiseringen skal alltid utføres av en kvalifisert forsterkertechniker.

To års betinget garanti

Din forsterker er garantert i ett år fra kjøpsdatoen, og garantien dekker deler og utførelse.* Du kan gratis legge til et ekstra år hvis du registrerer din garanti online hos:

www.orangeamps.com

Rør og høyttalere er garantert i 90 dager fra kjøpsdatoen, med mindre det kan bevises at det foreligger en produksjonsfeil.

Orange kan ikke erklære din garanti for gyldig hvis den ikke er registrert. Dette innvirker ikke på dine lovbestemte rettigheter.

Det forutsettes under garantien at produktet brukes til det formålet det er beregnet til under egnede forhold. Som produsent forbeholder vi oss retten til å avslå å garantere et produkt som ikke er brukt i henhold til disse betingelsene eller som har vært misbrukt på noen som helst måte.

*Avhengig av distributørens betingelser.



Índice

Bem vindo à Orange.....	66
Informações Importantes de Segurança.....	67
Utilizar o seu Orange	68
Cuidados e Manutenção.....	69
Garantia.....	70

Seja bem-vindo à Orange

Agradecemos-lhe ter escolhido Orange, o “Lendário Amplificador de Guitarra Britânico”.

É agora dono do que acreditamos ser o melhor amplificador a válvulas do mundo.

Desde 1968, quando a empresa foi fundada, que a amplificação Orange tem sido pesquisada e desenvolvida pelo guitarrista para o guitarrista. Actualmente, com uma equipa constituída pelos engenheiros mais dedicados da indústria, continuamos a alargar os limites da concepção convencional de amplificação a válvulas para lhe trazer a si a nossa gama mais recente de todas as cabeças a válvulas e combos.

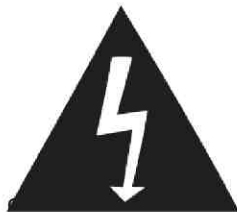
O nosso empenhamento no controlo de qualidade, construção e perfeição do fabrico é de há muito comprovado e cada amplificador é submetido a um procedimento de ensaio rigoroso antes de sair da fábrica. Estamos confiantes em que ficará totalmente satisfeito com a sua nova aquisição e que ela lhe proporcionará muitos anos de fiabilidade e prazer.

O tom quente, a qualidade tonal e os harmónicos ricos gerados por um amplificador a válvulas não podem ser reproduzidos por meios “artificiais”. Muitos guitarristas chegaram à mesma conclusão: não existe alternativa à tecnologia de válvulas.

Este folheto contém informação técnica e de segurança valiosa. Dispense algum tempo à leitura deste manual porque a informação irá enriquecer o seu desempenho e o seu som.

ORANGE™

Informações Importantes de Segurança



O símbolo do raio com ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, destina-se a alertar o utilizador para a presença de voltagem "tensão perigosa" do produto, que pode ser de

magnitude suficiente para constituir risco de choque eléctrico para pessoas. Terminais rotulados como "Speaker Saídas" deve ser ligado a uma caixa acústica da carga designados por meio de um blindado da ONU dois condutores para uso alto-falante em todos os momentos durante a operação.



O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero e "WARNING" destinam-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes. O

incumprimento das instruções resultará em lesão grave ou morte.

Portuguese

- Leia este Manual de Instruções
- Guarde este Manual de Instruções para referência futura
- Preste atenção a todos os avisos
- Siga todas as instruções
- Não utilize o aparelho perto de água
- Aparelhos eléctricos não devem ser expostos gotas e nenhum recipiente com líquidos deve ser colocado no aparelho
- Limpar apenas com um pano seco
- Não bloqueie qualquer das aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante
- Não instale perto de fontes de calor como aquecedores, fornos ou outros aparelhos que emanem calor (incluindo amplificadores)
- Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou trilhado e tenha especial atenção à tomada e ao ponto onde o cabo é ligado ao aparelho
- Utilize apenas acessórios indicados pelo fabricante
- Desligue o aparelho da tomada durante trovoadas ou longos períodos de inutilização
- Dirija qualquer intervenção técnica a pessoal qualificado. Assistência é necessária quando o aparelho é danificado de qualquer forma, como o cabo de alimentação ou tomada danificados, liquido entornado ou objectos que caiam dentro do aparelho, o aparelho tenha sido exposto a chuva ou humidade, não funcione normalmente ou que tenha caído
- Não instale o equipamento numa posição longe de uma tomada
- Não instale o equipamento num espaço confinado, como uma caixa por exemplo
- Utilizar apenas suportes especificados pelo fabricante
- Para protecção contínua contra risco de incêndio, substitua os fusíveis apenas por fusíveis do mesmo tipo e especificações
- É inerente ao desenho de altifalantes e ao desenho de pickups de guitarra que estes emitam e sejam afectados por campos electro-magnéticos. Colunas não devem ser utilizadas a menos de dois metros de equipamento que possa sofrer de interferências electro-magnéticas
- Exposição a níveis elevados de ruído pode conduzir a perda permanente de audição. Ao utilizar o aparelho por períodos prolongados, utilizar tampões nos ouvidos



Este amplificador Laranja está de acordo com Norma UL 60065 para áudio, vídeo e Similares Electronic Apparatus - Requisitos de Segurança; Certificado para CAN/CSA-C22.2 No. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Este dispositivo está em conformidade com a parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar operação indesejada.

Utilizar o seu Orange

Este manual cobre tudo o que precisa de saber para utilizar o seu novo amplificador ou coluna Orange. Para informação mais específica consulte o manual individual de cada modelo.

Ao ligar um amplificador a válvulas, este deve estar na posição “standby” por pelo menos quatro minutos. Este procedimento permite que as válvulas aqueçam e prolonga a vida destas.

Cabos de boa qualidade para instrumento e coluna são essenciais para uma prolongada relação de satisfação com o seu amplificador.

Recomendamos que não utilize cabos com sistemas de retenção, pois podem causar desgaste nas entradas e saídas de amplificadores e colunas.

Por favor garanta sempre que a coluna ou combinação de colunas de impedância correcta sejam ligadas ao amplificador antes de este ser ligado.

As ligações apropriadas são:

Amplificadores a 8 e 16 Ohm

Coluna 1 x 16 Ohm ligada à saída 16 Ohm

Coluna 1 x 8 Ohm ligada a uma das duas saídas 8 Ohm

Colunas 2 x 16 Ohm cada uma ligada a uma das saídas 8 Ohm

Amplificadores 4 e 8 Ohm

Coluna 1 x 8 Ohm ligada à saída 8 Ohm

Coluna 1 x 4 Ohm ligada a uma das duas saídas 4 Ohm

Colunas 2 x 8 Ohm cada uma ligada a uma das saídas 4 Ohm

Válvulas

Há muitos elementos envolvidos num amplificador com bom som, mas os mais importantes são de longe as válvulas. Se estas forem de qualidade inferior ou se encontrarem gastas, o seu amplificador simplesmente não vai ter o som esperado. Os amplificadores Orange são enviados de fábrica com válvulas de alta qualidade para garantir que o seu aparelho lhe a funcionar no seu melhor. As válvulas devem ser substituídas pelo menos uma vez por ano (ou com maior frequência caso o amplificador tenha uma utilização intensiva).

Na Orange tomamos as válvulas por muito importantes, para que você não o tenha de fazer. Dito isto, as válvulas são tão importantes para o seu som como as cordas da sua guitarra, e assim, é importante perceber um pouco como é que elas funcionam, as suas diferentes funções dentro de um amplificador e como perceber quando é que as válvulas precisam de ser trocadas.

Uma válvula é uma corrente de electrões a ser disparada de um elemento (o cátodo) para outro (ânodo) através de uma ou mais redes de metal em vácuo contido dentro de uma bolha de vidro.

Existem três posições principais ocupadas pelas válvulas no circuito do sinal: pré-amplificador (onde o ganho inicial acontece), o amplificador de potência e o driver ou separador de fase (que interage entre os dois anteriores).

As válvulas na etapa de amplificação de potência são aquelas a quem mais se exige, logo têm uma desgaste mais rápido.

Se o seu amplificador tem falta de corpo no som, perda de volume de som limpo ou parecer que “desaparece”, é provável que as válvulas de potência necessitem de ser substituídas.

Apesar das válvulas de pré-amplificação não trabalharem tão arduamente, estão mais susceptíveis a ruído como resultado de pormenores mecânicos. Sintomas de desgaste ou qualidade inferior são a falta de ganho, assobiar agudo e sensibilidade diminuída.

Biasing

Todos os modelos à excepção do Tiny Terror, Rocker 30 e AD 30 (estes modelos têm bias fixa) beneficiam de ter a bias revista quando as válvulas de potência são substituídas.

A bias é o que determina a corrente que passa através de uma válvula em funcionamento.

A regulação deve ser efectuada apenas por técnicos qualificados.

Garantia

O seu amplificador tem uma garantia de dois anos a partir da data de compra que cobre defeitos de fabrico ou de mão-de-obra.

Válvulas e altifalantes têm garantia de 90 dias a partir da data de compra, excepto de for provado defeito de fabrico.

A garantia está sujeita a que o produto seja utilizado de forma adequada em condições apropriadas. O fabricante reserva o direito de recusar o direito à garantia a qualquer produto que não tenha sido utilizado nestas condições ou tenha sido utilizado de qualquer forma imprópria.



Содержание

Добро пожаловать в Orange.....	71
Заметки по технике безопасности	72
Использование вашего Orange.....	73
Техническое обслуживание и уход.....	74
Двухгодичная гарантия.....	75

Вас приветствует компания Orange

Поздравляем — вы сделали замечательный выбор, приобретя «Легендарный британский гитарный усилитель» производства Orange.

Вы стали владельцем самого лучшего в мире, по нашему мнению, лампового усилителя. Со дня основания компании в 1986 году усилители Orange изучались и разрабатывались гитаристами для гитаристов. В настоящее время команда самых увлеченных в мире инженеров неустанно работает над достижением новых высот в конструкции традиционных ламповых усилителей с целью представить покупателю широчайший диапазон усилителей — и кабинетов, и комбо-усилителей.

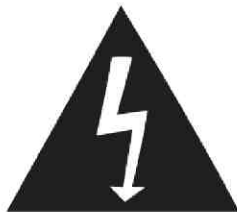
Наша компания приобрела известность благодаря строгому контролю и высочайшему качеству конструкции и исполнения. Каждый усилитель проходит жесткое тестирование перед отправкой. Мы уверены, что вы останетесь довольны покупкой, и будете долгие годы наслаждаться ее надежностью и качеством.

Теплота, качество звука и богатый звукоряд, генерируемый ламповым усилителем, невозможно воспроизвести «искусственным» способом. Многие гитаристы пришли к одному и тому же выводу: альтернативы ламповой технологии не существует.

В этом буклете содержится важная техническая информация и данные о безопасности. Обязательно ознакомьтесь с руководством, поскольку в нем содержатся рекомендации, которые помогут вам улучшить свою игру и добиться высокого качества звука.

ORANGE™

Важные замечания по технике безопасности



Молнии символ, заключенный в равносторонний треугольник, используется для предупреждения пользователя о наличии неизолированного "опасного напряжения" внутри

корпуса устройства, которое может быть достаточной величины и стать причиной поражения электрическим током для людей. Терминалы помечены как "Спикер Ожидаемые результаты" должны быть подключены к оратору кабинета назначенного нагрузки помощью ООН-экранированные провода два спикера использовать в течение всего времени эксплуатации.



Восклицательного знака в равносторонний треугольник, "Предупреждение" предназначены для предупреждения

пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации. Несоблюдение инструкций приведет к серьезным травмам или смерти.

- Прочитайте эту инструкцию.
- Сохраните эту инструкцию.
- Обратите внимание на все важные предупреждения.
- Соблюдайте все инструкции.
- Не используйте устройство поблизости от воды.
- Защитите кабели электропитания аппарата и сам аппарат от попадания воды и близости к объектам, представляющим потенциальную опасность (запрещается ставить на аппарат вазы и т.д.)
- Осуществляйте чистку только сухой тряпкой.
- Устанавливайте аппарат в соответствии с рекомендациями производителя, при этом не блокируя вентиляционные отверстия.
- Запрещается устанавливать аппарат поблизости от бытовых источников тепла (электронагревателей, отопительных батарей, печей) или другого оборудования выделяющего тепло (включая усилители).
- Будьте внимательны при использовании штекеров с заданным положением относительно гнезда и заземляющих штекеров. Штекер с заданным положением относительно гнезда имеет два штыря, один из которых шире другого. Заземляющий штекер имеет два штыря и третий - заземляющий. Широкий штырь, (в первом случае), и третий штырь, (во втором), предназначены для вашей безопасности. Если штекер не подходит к розетке, проконсультируйтесь с электриком и замените розетку устаревшего типа (для США и Канады).
- Следите за тем, чтобы на кабель электропитания не наступали, не тянули за штекер и место где кабель выходит из аппарата.
- Используйте только дополнительные аксессуары и принадлежности, рекомендуемые производителем.
- Отключайте аппарат от сети электропитания во время грозы и в случае если Вы долгое время не планируете им пользоваться.
- Поручайте все работы по техническому обслуживанию и ремонту аппарата квалифицированным специалистам. Ремонт необходим при любых поломках. Например, если поврежден сетевой шнур или штекер, или внутрь аппарата попала жидкость или посторонние предметы, если инструмент использовался под дождем или помещениях с повышенной влажностью, если он падал, а также во всех остальных случаях, когда аппарат не функционирует должным образом.
- Не устанавливайте аппарат слишком далеко от электрической розетки или иного разъема электропитания.
- Запрещается устанавливать аппарат в замкнутом пространстве (коробках и т.д.).
- Для установки усилителя используйте только такие передвижные устройства, стойки, треножки, крепежные скобы или столы которые рекомендуются производителем аппарата или продаются вместе с ним. Если для перемещения или установки аппарата используется передвижная тележка, будьте особенно внимательны при ее перемещении вместе с аппаратом во избежание опрокидывания.
- Для защиты от возгорания при замене предохранителей обращайте внимание на тип используемых предохранителей (они должны быть одного типа и мощности с используемыми ранее).

Russian



Эта оранжевая усилителя соответствуют UL 60065 Стандартное для аудио, видео и подобные электронные аппараты - требования безопасности; Сертифицированные для CAN/CSA-C22.2 NO. 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Данное устройство соответствует требованиям части 15 правил FCC. Работа с прибором подчиняется следующим двум условиям: (1) Данное устройство не может создавать вредных помех и (2) данное устройство должно выдерживать любые внешние помехи, включая помехи, которые могут причинить сбои в работе.

Использование Вашего усилителя Orange

Это Руководство Пользователя охватывает все аспекты работы с Вашим новым усилителем или кабинетом. Для более детальной информации по каждой модели обращайтесь на www.orangeamps.com/downloads.asp или свяжитесь с нами напрямую и получите инструкцию в бумажном варианте.

При подключении лампового усилителя, вначале его следует как минимум 4 минуты поддержать в режиме ожидания (standby) прежде, чем начать играть. Это позволит лампам прогреться и увеличит срок их службы. Рекомендуем использовать также высококачественные, гитарные (экранированные) и спикерные (неэкранированные) кабели. Не используйте кабели с пружинными джеками или джеками, оснащенными запорным устройством - это может вызвать преждевременный износ входных разъемов и разъемов спикера.

Перед включением убедитесь, что спикер или кабинеты, подключенные к усилителю, имеют правильный уровень сопротивления. Возможные сочетания:

Усилители на 8 и 16 Ом

Кабинет (1 x 16 Ом) подключенный к выходу на 16 Ом

Кабинет (1 x 8 Ом) подключенный к выходу на 8 Ом

Кабинеты (2 x 16 Ом) каждый из которых подключен к одному из выходов на 16 Ом.

Усилители на 4 и 8 Ом

Кабинет (1 x 8 Ом) подключенный к выходу на 8 Ом

Кабинет (1 на 4 Ом) подключенный к одному из выходов на 4 Ом

Кабинеты (2 на 8 Ом) каждый из которых подключен к одному из выходов на 4 Ом

Лампы

Множество элементов ответственны за хорошее звучание усилителя, но наиболее важными из них являются лампы. Если они изношены или не соответствуют стандартам, ваш аппарат не покажет те стандарты качества, которых вы от него ожидаете. Усилители Orange поставляются с высококачественными лампами. Для того, чтобы ваш усилитель всегда был "на высоте" их следует менять как минимум один раз в год (и даже чаще если усилитель используется в режиме повышенной нагрузки). Мы, в компании Orange относимся к производству ламп настолько серьезно, что вам беспокоиться не о чем. Лампы также важны для общего звучания как и струны на вашей гитаре так что мы позволим себе немного рассказать о принципах их работы, тех функциях которые они выполняют в усилителе и о том когда их следует менять.

Лампа представляет собой поток электронов "распыляемых" от одного элемента (катода) к другому (аноду) через одну или несколько металлических сеток, находящихся в вакууме который в свою очередь содержится внутри стеклянной емкости лампы. Существуют три основные позиции ламп при прохождении сигнала - пред-усиление когда достигается начальное усиление сигнала, усиление мощности и часть схемы предшествующая непосредственному выходу сигнала или расщепитель фаз, служащий средством связи между ними двумя.

Лампы в ламповом усилителе являются предметом, на который падает наибольшая нагрузка и подверженным соответственно большему износу. Если мощность звучания вашего усилителя снижается - это признак того, что лампы необходимо заменить.

В случае если аппарат используется с повышенной нагрузкой, лампы подвергаются повышенному износу. Результатом этого может стать повышение уровня шума. Признаками износа ламп усилителя служат недостаток уровня усиления звука, появление высокочастотного свиста и уменьшение чувствительности при управлении аппаратом.

Установка смещения

У всех моделей за исключением Tiny Terror, Rocker 30, и AD30 (эти устройства оснащены фиксированными настройками смещения) следует проверять настройки смещения при каждой смене выходных ламп. Смещением называется отрицательное напряжение сетки каждой лампы и проверять эти настройки должен только квалифицированный специалист по усилителям.

Двухгодичная гарантия

Ваш усилитель имеет один год гарантийного ремонта (со дня продажи), включая все затраты по запасным частям и стоимости ремонтных работ*. Бесплатно добавить дополнительный год гарантийного обслуживания можно зарегистрировав Вашу гарантию на

www.orangeamps.com/warranties.asp

Гарантия на лампы и спикеры составляет 90 дней со дня продажи (если не доказан их дефект по вину производителя).

Гарантийные обязательства не смогут вступить в силу до тех пор, пока гарантия не будет зарегистрирована. Однако это не затрагивает ваших прав обеспеченных законом. Гарантийные обязательства распространяются на аппарат только в том случае если он используется в соответствующих условиях и по назначению.

Производитель оставляет за собой право в отказе по гарантийному обслуживанию усилителя который использовался в не надлежащих условиях и не по назначению.

* Зависит от компании-дистрибьютора.



Innehåll

Välkommen till Orange	76
Viktiga säkerhetsinstruktioner	77
Använda din Orange	78
Skötsel och underhåll	79
Tvåårig villkorlig garanti	80

Välkommen till Orange

Tack för att du väljer Orange – "den legendariska brittiska gitarrförstärkaren". Du äger nu vad vi anser vara den allra bästa rörförstärkaren i världen.

Alltsedan företaget grundades år 1968 har Orange Amplification utvecklats av gitarrister för gitarrister. Med några av branschens mest engagerade tekniker fortsätter vi idag att flytta fram gränserna för konventionella rörförstärkares konstruktion och erbjuder dig vårt senaste sortiment ventilhuvuden och combos.

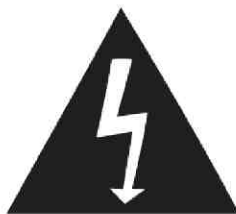
Vår satsning på kvalitetskontroll, konstruktion och yrkesskicklighet är etablerad sedan lång tid tillbaka och varje förstärkare genomgår en rigorös testrutin före leverans. Vi är säkra på att du kommer att bli nöjd med ditt köp och att den kommer att ge dig många års tillförlitlighet och nöje.

Den värme, tonkvalitet och rika harmonik en rörförstärkare genererar kan inte återges med 'artificiella' medel. Många gitarrister har dragit samma slutsats – det finns inget alternativ till rörtekniken.

Det här häftet innehåller värdefull information om teknik och säkerhet. Ta dig tid att läsa igenom den här handboken. Informationen i den förbättrar såväl din prestanda som ljudet.

ORANGE™

Läs dessa viktiga säkerhetsanvisningar före användning



Symbolen med en pilförsedd blix i en liksidig triangel varnar användaren för oisolerad, farlig spänning i produkt kåpan. Denna spänning kan vara kraftig nog att ge elektriska stötar. Uttagen med beteckningen "Speaker

Outputs" (högtalarutgångar) måste vid all användning anslutas till en högtalare med rätt nominella kapacitet med en oskärmd tvåledarkabel för högtalarbruk.



Utropstecknet i en liksidig triangel och texten "WARNING" (varning) uppmärksammar användaren på viktiga anvisningar. Allvarliga personskador eller dödsolyckor uppkommer om dessa anvisningar

inte följs.

- Läs de här anvisningarna.
- Spara anvisningarna.
- Uppmärksamma alla varningar.
- Följ alla anvisningar.
- Använd inte apparaten nära vatten.
- Rengör endast med en torr trasa.
- Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera produkten i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Installera inte apparaten nära en värmekälla, exempelvis element, värmespjäll och spisar, eller någon annan apparat (inklusive förstärkare) som avger värme.
- Åsidosätt inte säkerhetsfunktionen hos en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två stift, varav ett är bredare än det andra. En jordad kontakt har två stift och ett tredje jordat stift. Både det breda stiftet och jordstiftet ger bättre säkerhet. En elektriker måste byta ut det föråldrade uttaget om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag.
- **Service: Utför inte service på denna produkt själv. Om du öppnar eller tar bort luckor kan du exponeras för farlig spänning eller andra risker.**
- Behörig servicepersonal ska utföra all service.
- Skador som kräver service: Koppla bort produkten från vägguttaget och kontakta behörig servicepersonal under nedanstående förhållanden: (a) Om nätsladden eller stickproppen är skadad; (b) om vätska har spillts eller om föremål har fallit in i produkten; (c) om produkten har exponerats för regn eller vatten; (d) om produkten inte fungerar som den ska fast anvisningarna följs. Ställ endast om de reglage som nämns i bruksanvisningen. Felaktig inställning av andra reglage kan leda till skador och kräver många gånger omfattande insatser av en behörig tekniker för att återställa produkten till dess normala skick; (e) om produkten har tappats eller skadats på något sätt; (f) om produkten börjar uppträda på ett markant annorlunda sätt än tidigare – detta indikerar ett service behov.
- Reservdelar: Förvissa dig om att serviceteknikern har använt de reservdelar som tillverkaren specificerar, eller andra reservdelar med samma karaktistika som de ursprungliga delarna. Obehöriga komponentutbyten kan leda till brand, elektriska stötar eller andra risker.



Detta Orange Amplifier överensstämmer med UL Standard 60.065 för ljud, video och liknande elektronisk utrustning - Säkerhet; Certifierade för CAN/CSA-C22.2 Nr 60065-03, IEC 60065 2001 + A1: 2005

Denna enhet är kompatibel med del 15 i FCC-reglema. Användning är föremål för följande två villkor: (1) enheten får inte orsaka skadliga störningar och (2) enheten måste acceptera mottagna störningar, inklusive störningar som kan orsaka oönskad funktion.

Swedish

Använda din Orange

Den här handboken omfattar allting som du behöver veta för att kunna börja använda din nya förstärkare eller högtarlåda från Orange. Mer detaljerad information om de olika modellerna finns på adressen

www.orangeamps.com

Eller kontakta oss direkt för ett tryckt exemplar.

Vid uppstart av en rörförstärkare måste den stå i beredskapsläget i minst fyra minuter innan spelläget aktiveras. Det ger rören tillräckligt med tid att värmas upp och förlänger deras livslängd.

Använd instrumentkablar (skärmade) och högtalarkablar (oskärmade) av hög kvalitet för en långvarig och njutbar relation med din förstärkare. Vi rekommenderar dig att inte använda kablar med fjädrande eller låsande uttag eftersom det kan ge upphov till alltför tidigt slitage på ingångs- och högtalaruttagen.

Var alltid noga med att ansluta en eller flera högtarlådor med rätt impedans till förstärkaren innan du slår på den. Dessa kombinationer är lämpliga:

Förstärkare på 8 och 16 Ohm

Skåp på 1 x 16 Ohm anslutet till utgången på 16 Ohm
Skåp på 1 x 8 Ohm anslutet till en av utgångarna på 8 Ohm
Skåp på 2 x 16 Ohm anslutna till en av utgångarna på 8 Ohm

Förstärkare på 4 och 8 Ohm

Skåp på 1 x 8 Ohm anslutet till utgången på 8 Ohm
Skåp på 1 x 4 Ohm anslutet till en av utgångarna på 4 Ohm
Skåp på 2 x 8 Ohm anslutna till en av utgångarna på 4 Ohm

Skötsel och underhåll

Ventilerna

Det är många olika element som bidrar till en förstärkare med ett kvalitetsljud, men det absolut viktigaste är rören. Om de är undermåliga eller utslitna så kan din förstärkare helt enkelt inte prestera. Orange förstärkarna levereras med avstämda rör av hög kvalitet. För att säkerställa att utrustningen får bästa möjliga prestanda måste rören bytas ut minst en gång om året (oftare om förstärkaren används extra mycket).

Vid Orange tar vi rör på allvar för att du ska slippa göra det. Och dina rör är lika viktiga för din klang som strängarna på din gitarr. Det är därför viktigt att du sätter dig in lite grann i hur de fungerar och i deras olika funktioner i en förstärkare samt i hur man avgör när det är dags att byta ut dem.

Ett rör består av en elektronström som "sprejas" från ett element (katoden) till ett annat (anoden) genom ett eller flera styrgaller i vakuum inbyggda i en glasbubbla. Rör i en signalväg kan ha tre olika huvudpositioner – förförstärkaren som svarar för den initiala förstärkningen, effektförstärkaren och fasvändaren som utgör gränssnittet mellan de två.

Rören i effektförstärkarsteget gör det mesta av arbetet och är därför de komponenter som slits mest. Om din förstärkare saknar sting eller omfång, eller verkar "mattas", behöver effektrören förmodligen bytas.

Rören i förförstärkaren arbetar visserligen inte lika hårt, men de är känsligare för brus av mekaniska skäl. Symptom på förslitna eller undermåliga förförstärkarrör är brist på förstärkning, visseltoner i högt tonläge och försämrad anslagskänslighet.

Gallerförspänning

Kontrollera gallerförspänningen på samtliga modeller utom Tiny Terror, Rocker 30 och AD30 (som har fast gallerförspänning) när utgångsrören byts. Det är gallerförspänningen som bestämmer vilken ström som passerar genom ett rör när det inte arbetar. En

Tvåårig villkorlig garanti

Din förstärkare omfattas av en ettårig garanti från inköpsdagen med avseende på komponenter och arbetsutförande.* Du kan förlänga den med ytterligare ett år utan kostnad genom att registrera din garanti online på adressen

www.orangeamps.com

Rör och högtalare omfattas av en garanti på 90 dagar från inköpsdagen, förutom om en tillverkardefekt kan styrkas.

Orange kan inte godkänna din garanti om den inte är registrerad. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte.

Garantin förutsätter att produkten används för det som den är avsedd för och under lämpliga förhållanden. Som tillverkare förbehåller vi oss rätten att inte tillämpa garantin för produkter som inte har använts i enlighet med dessa villkor eller som har missbrukats på vad sätt det vara må.

* I enlighet med distributörens villkor.



İçindekiler

Orange'a Hoşgeldiniz.....	81
Önemli Güvenlik Talimatları.....	82
Orange'ınızın Kullanımı.....	83
Koruma ve Bakım.....	84
İki Yıl Koşullu Garanti.....	85

Orange'a Hoşgeldiniz

"Efsanevi İngiliz Gitar Amplifikatörü" Orange'ı seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Artık dünyanın en iyisi olduğunu düşündüğümüz lambalı bir amplifikatöre sahipsiniz.

Şirketin kurulduğu 1968'den bu yana Orange Amplifikasyon, gitaristler için gitaristler tarafından ~~ma~~ştırılmış ve geliştirilmiştir. Günümüzde, sektörün işini en iyi şekilde yapmayı ilke edinmiş mühendislerinden oluşan ekibimizle, size en son lambalı kafa ve combo çeşitlerimizi sunmak amacıyla geleneksel lambalı amfi tasarımının sınırlarını zorlamaya devam ediyoruz.

Kalite kontrolü, yapım ve el işçiliği konularına ne kadar büyük önem verdiğimiz uzun yıllardır biliniyor. Her amplifikatör, alıcıya gönderilmeden önce sıkı bir test işleminden geçirilir. Satın aldığınız yeni amfiden memnun kalacağınızdan, yıllar boyunca güvenli ve keyifli bir şekilde kullanacağınızdan hiç kuşukumuz yok.

Lambalı bir amplifikatörün yarattığı heyecan, ton kalitesi ve zengin harmoni, 'yapay' yollarla taklit edilemez. Birçok gitarist aynı sonuca ulaşmıştır: Lamba teknolojisini alternatifi yoktur.

Bu kitapçık, teknik ve güvenlik konularında değerli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler performansınızı ve sesi iyileştireceği için lütfen bu kılavuzu okumak için zaman ayırınız.

ORANGE™

Çalıştırmadan Önce Aşağıdaki Önemli Güvenlik Talimatlarını Okuyun



Eşkenar üçgen içindeki ok başlı şimşek sembolü, ürünün çevresinde yalıtılmamış 'tehlikeli voltaj'ın olduğu konusunda kullanıcıyı uyarma amacı taşır. Bu voltaj düzeyi,

kişilerin elektrik çarpması riskiyle karşı karşıya kalmalarına yol açacak kadar yüksek olabilir. Ürünün çalışması sırasında, üzerinde "Speaker Outputs" (Hoparlör Çıkışı) yazan uç birimler, hoparlör kullanımı için olan iki adet zırhsız iletken kablo kullanılarak, belirtilen yük oranındaki hoparlör kabine daima bağlı olmalıdır.



Eşkenar üçgen içindeki ünlem işareti ve "WARNING" (UYARI), önemli çalışma talimatlarının olduğu konusunda kullanıcıyı uyarma amacı taşır. Talimatlara

dikkat edilmemesi, ağır yaralanma veya ölüm vakalarına neden olacaktır.

- Bu talimatları okuyunuz.
- Bu talimatlara uyunuz.
- Uyarıları dikkate alınız.
- Tüm talimatları takip ediniz.
- Bu cihazı suya yakın bir yerde kullanmayınız.
- Yalnızca kuru bezle temizleyiniz.
- Havalandırma deliklerinin önünü kapatmayınız. İmalatçının talimatlarına göre yerleştiriniz.
- Kalorifer peteği, ısı düzenleyici veya (amplifikatörler dahil) ısı yayan diğer cihazlar gibi ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyiniz.
- Güvenlik amacıyla, polarize veya topraklı fişi devre dışı bırakmayınız. Polarize fişin, biri diğerinden daha geniş olan iki ucu vardır. Topraklı fişin iki ucu ve üçüncü bir toprak lama dişi vardır. Geniş uç veya diğ güvenliğiniz için konulmuştur. Cihazın fişi prize uygun değilse, kullanılamayan prizi değiştirmek için bir elektrikçi çağırınız.
- **Tamir: Kapakların açılması veya çıkarılması, tehlikeli voltaja veya diğer risklere maruz kalmanıza yol açabileceği için bu ürünün tamirini kendi başınıza yapmaya kalkışmayınız.**

Her türlü tamir işlemi için yetkili servis elemanına başvurunuz.

Tamir Gerektiren Hasar: Aşağıda belirtilen durum larda ürünü duvar prizinden çekerek, tamir için yetkili servis elemanına başvurunuz: (a) Elektrik kablosu veya fişi zarar gördüğünde; (b) Ürünün içine sıvı veya nesneler kaçtıysa; (c) Ürün yağmura veya suya maruz kaldıysa; (d) Çalıştırma talimatlarını takip ettiğinizde ürün normal şekilde çalışmıyorsa. Yalnızca çalıştırma talimatlarında bahsedilen kontrollerin ayarlarıyla oynayınız. Diğer kontrollerin ayarlarının yanlış şekilde değiştirilmesi hasara neden olabilir ve genellikle yetkili bir teknisyenin, ürünü normal çalışma durumuna yeniden getirmek için ayrıntılı olarak tamir yapmasını gerektirebilir; (e) Ürün düşürüldüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse; (f) Ürünün performansı belirgin bir değişiklik varsa –bu tamire ihtiyacı olduğunu gösterir.

Yedek Parçalar: Yedek parçalar gerektiğinde, servis teknisyeninin imalatçının belirttiği veya özgün parçayla aynı özellikleri taşıyan yedek parçaları kullandığından emin olunuz. Onaylı olmayan parçaların takılması yangına, elektrik çarpmasına veya diğer tehlikelere neden olabilir.



Bu Turuncu Amfi UL Standart 60.065 Ses, Video ve Benzeri Elektronik Cihazlar İçin - Güvenlik Koşulları uygun;
Fatura CAN/CSA-C22.2 No 60.065-03 İçin; IEC 60065 2001 + A1: 2005

Bu cihaz FCC kurallarının 15. bölümüne uygundur. Operasyon aşağıdaki iki koşula bağlıdır: (1) Bu cihaz değil zararlı parazitlere neden (2) bu aygıt, neden olabilecek parazit dahil olmak üzere alınan herhangi bir girişimi kabul etmemelidir istenmeyen operasyon.

Orange'ınızın Kullanımı

Bu kılavuz, yeni Orange amplifikatörünüzü veya hoparlör kabini hazırlamak için bilmeniz gereken her şeyi içermektedir. Farklı modellerle ilgili daha ayrıntılı bilgi almak için lütfen aşağıdaki web adresine bakınız:

www.orangeamps.com

Veya basılı bir kopyasını edinmek için doğrudan bizimle iletişime geçiniz.

Lambalı bir amplifikatöre güç verdiğinizde, amplifikatör çalışma moduna getirilmeden önce en az dört dakika bekleme moduna alınmalıdır. Bekletme, lambaların ısınmasını sağlayarak kullanım ömürlerini uzatır.

İyi kaliteli standart enstrüman (zırlı) ve hoparlör (zırsız) kabloları, amfinizle uzun ve keyifli bir birlikteliğinizin olması için hayati önem taşır. Giriş ve hoparlör jaklarının zamanından önce aşınmasına neden olabileceğinden ötürü, yaylı veya kilitlemeli jaklar kullanmamanızı tavsiye ediyoruz.

Amplifikatörünüze güç vermeden önce, doğru empedanslı bir hoparlör kabini veya hoparlör kabinleri kombinasyonunun amplifikatörünüze bağlı olduğundan daima emin olunuz. Uygun kombinasyonlar aşağıda belirtilmiştir:

8 & 16 Ohm amplifikatörler

- 1 x 16 Ohm kabin, 16 Ohm çıkışa bağlanır
- 1 x 8 Ohm kabin, 8 Ohm çıkışlardan birine bağlanır
- 2 x 16 Ohm kabinlerin her biri, 8 Ohm çıkışlardan birine bağlanır

4 & 8 Ohm amplifikatörler

- 1 x 8 Ohm kabin, 8 Ohm çıkışa bağlanır
- 1 x 4 Ohm kabin, 4 Ohm çıkışlardan birine bağlanır
- 2 x 8 Ohm kabinlerin her biri, 4 Ohm çıkışlardan birine bağlanır

Koruma ve Bakım

Lambalar

Bir amplifikatörün mükemmel ses vermesinde birçok unsurun rolü vardır, ancak bunlar arasında en önemlisi kesinlikle lambalardır. Lambalar standardın altındaysa veya aşınmışsa, amfiniz istediğiniz kalitede ses vermeyecektir. Orange amplifikatörler üstün kaliteli eşleştirilmiş lambalarla birlikte alıcıya gönderilir ve cihazınızın en iyi performansı vermesini sağlamak için lambaları yılda en az bir kez (amfinizi fazla kullanıyorsanız daha sıklıkla) değiştirmeniz gerekir.

Orange'da lambalarla yakından ilgileniyoruz, dolayısıyla sizin ilgilenmenize gerek kalmıyor. Bununla birlikte, gitarın telleri gitarınız için ne kadar önemliyse, lambalarınız da amfinizin tonu için o kadar önemlidir. Bu nedenle, lambalarınızın nasıl çalıştığı, amfi içindeki farklı işlevleri ve değiştirilmelerine gerek olup olmadığını nasıl anlayacağınız konularında biraz bilgi sahibi olmanız önemlidir.

Lamba, cam köpük içinde tutulan, bir vakumdaki bir veya daha fazla sayıda metal ızgara boyunca bir elemandan (katottan) diğerine (anota) "püskürtülen" bir elektron akışıdır. Lambalar, bir sinyal yolunda üç temel pozisyonda bulunurlar: İlk kazancın yapıldığı preamfi, güç amfisi ve bu ikisini bağlayan sürücü veya faz bölücü.

En çok çalışan lambalar güç amfisi aşamasındakiler olduğu için bunlar aşırı aşınmaya maruz kalırlar. Amplifikatörünüzün vurgusu (punch), üst payı (headroom) yetersizse veya ses "azalıp kayboluyor" gibiyse, muhtemelen güç lambalarınızın değişmesi gerekmektedir.

Her ne kadar preamfideki lambalar o kadar fazla çalışmasalar da, mekanik sorunlar nedeniyle gürültüye yol açmaya daha eğilimlidirler. Kazanç yokluğu, çok tiz ısıklık sesi ve dokunma hassasiyetinin azalması, preamfi lambalarının aşındığının veya yetersiz kaldığının belirtisidir.

Öngerilim Ayarı (Biasing)

Sabit öngerilimli olan Tiny Terror, Rocker 30 ve AD30 modelleri dışında tüm modeller, çıkış lambaları değiştirildiğinde öngerilimin de kontrol edilmesi avantajından yararlanırlar. Öngerilim, çalışır durumda olmadığı sırada bir lambanın içinden geçen akımı belirleyen şeydir ve öngerilim kontrolü her zaman yetkili bir amfi teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

İki Yıl Koşullu Garanti

Amplifikatörünüz, parçalar ve işçilik bakımından satın alma tarihinden itibaren bir yıl boyunca garanti kapsamındadır.* Aşağıdaki web adresinden kayıt yaptırarak, garantinizi ücretsiz olarak bir yıl uzatabilirsiniz.

www.orangeamps.com

Lambalar ve Hoparlörler, imalatçının hatası kanıtlanamadıkça, satın alma tarihinden itibaren 90 gün boyunca garanti kapsamındadır.

Orange, kayıt yaptırmadığınız müddetçe garantinizin geçerliliğini denetleyemez. Bu durum, yasal haklarınızı etkilemez.

Garantiniz, ürünün uygun koşullarda ve beyan edilen amaçla kullanılması koşuluyla geçerlidir. İmalatçı olarak, bu koşullarda kullanmamış olan veya herhangi bir şekilde hatalı kullanılmış olan ürünler için garanti sağlamayı reddetme hakkımızı saklı tutuyoruz.

* Dağıtımıcının şartlarına bağlıdır.



目录

欢迎使用Orange	86
重要的安全说明	87
使用你的Orange	88
保养与维护	89
两年有条件保修单	90

欢迎使用Orange

感谢你选用Orange的“传奇式英国吉他扬声器” (Legendary British Guitar Amplifier)。现在你是本产品的所有人，我们认为你所拥有的是世界上最精致的电子管扬声器。

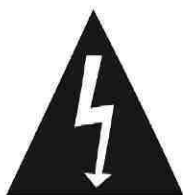
Orange Amplification公司始创于1968年，迄今一直由吉他演奏家为同行研究和开发产品。如今，我们拥有一支由业界最专注的工程师所组成的队伍，继续开拓传统电子管扬声器设计的疆土，为你带来我们囊括了全电子管扬声器和组合扬声器的最新系列产品。

长久以来，我们一直坚持质量控制、构造和手工技艺方面的承诺。每一个扬声器都在装运前经过了一个严格的测试程序。我们有信心，你将对你新买的产品感到满意，而它将为你提供多年的可靠性并为你带来乐趣。

“人造”的方式不能重现由电子管扬声器所产生的温馨而圆润的音质，以及丰富的和声效果。很多吉他演奏家都达成了这样一个共识：电子管技术是不二选择。

本手册包含了宝贵的技术和安全信息。请仔细阅读本操作手册，因为其中的信息将提升你的表演效果和音质。

请在操作前阅读下列重要的安全说明



等边三角形中的一个一端带有箭头的闪电符号意在提醒用户：产品箱子内出现的非绝缘“危险电压”可能达到一定程度，构成人员受到电击

的风险。在操作中，须始终使用专为喇叭所用的双线非屏蔽电线，将标注为“喇叭输出端”（Speaker Outputs）的端口与指定负载率的音箱相连接。



等边三角形中的一个感叹号和“警告”（WARNING）文字意在提醒用户留意重要的操作说明。

不注意说明中的事项可能会导致严重伤害或者死亡。

- 阅读本说明。
- 保管本说明。
- 留意所有的警告。
- 遵照所有的说明。
- 不得在靠近水的地方使用本设备。
- 仅使用干布进行清洁。
- 不得堵塞任何通风开口。遵照制造商的说明进行安装。
- 不得安装在诸如暖气装置、热气通风口、加热器或者其他发热设备（包括扬声器）的附近。
- 不得破坏极性插头或者接地型插头的安全作用。极性插头有一宽一窄两个接触片。接地型插头有两个接触片和一个叉形接地接触杆。极性插头较宽的接触片或者接地型插头的叉形接地接触杆能够确保你的安全。如果所提供的插头与你的插座不匹配，请咨询你的电工，以更换一个新的插座。
- 修理服务：不要尝试自行修理本产品，因为开启或移除封盖可能将使你接触到危险高压或面临其他的危害。
- 由合格的服务人员负责维修服务。
- 需要使用维修服务的情况：出现以下情况时，将本产品的插头从墙面插座中拔出，并由合格的服务人员开展维修：
 - (a) 电源线或插头受损；
 - (b) 液体溅到设备中或者物体落入设备中；
 - (c) 产品暴露在雨中或者有水的环境中；
 - (d) 在遵照操作说明时，产品仍然不能正常工作。仅调整操作说明中提及的控制元件。对其它控制元件的不合理调整可能会导致产品损坏，并时常需要由合格的技术人员开展大量的维修工作，以便使产品恢复到正常工作的状态；
 - (e) 如果产品衰落，或者出现任何形式的损坏；
 - (f) 当产品出现性能表现的显著改变时 – 这意味着需要进行维修。
- 更换零部件：当需要更换零部件时，确保服务技术人员使用的是制造商所指定的，或者与原零部件具有相同特征的零部件。未经批准的代替物可能导致火灾、电击或者其它危害。

使用你的Orange

本手册涵盖了你在安装并使用你的Orange新扬声器或喇叭箱的过程中所需要知道的所有信息。如欲知各种型号产品的相关具体信息，请登录：

www.orangeamps.com

或者直接与我们联络，以索取硬拷贝。

在为电子管扬声器接上电源后，必须将其转到待命模式并等候至少四分钟，随后再启动扬声器并开始播放。这使电子管有时间预热，并可以延长其使用寿命。

优质的标准仪器（屏蔽）电线和（非屏蔽）喇叭电线至关重要，它们可以延长扬声器的使用寿命，并使你能更好地使用扬声器。我们建议你避免使用带弹簧和固定装置的插头的电线，因为这将导致输入端和喇叭插头的过早磨损。

始终确保在设备接上电源前，将音箱或者电阻值正确的音箱组合与你的扬声器相连接。正确的组合如下：

8欧姆及16 欧姆的扬声器

- 1个16欧姆的音箱与16欧姆的输出端相连
- 1个8欧姆的音箱与其中一个8欧姆的输出端相连
- 2个16 欧姆的音箱分别与其中一个8欧姆的输出端相连

4欧姆及8欧姆的扬声器

- 1个8欧姆的音箱与8欧姆的输出端相连
- 1个4欧姆的音箱与其中一个4欧姆的输出端相连
- 2个8欧姆的音箱分别与其中一个4欧姆的输出端相连

保养与维护

电子管

一个优质的扬声器内有很多元件，但是其中最为重要的部件是电子管。如果电子管不达标或者已经使用过度，你的扬声器的音效便会受到影响。配合Orange 扬声器一起装运的是优质的配对电子管，为了确保你的设备能发挥最佳性能，每年须对电子管进行至少一次的更换（如果经常使用扬声器，应更加频繁地更换电子管）。

Orange十分注重电子管的品质，因此你不必对其多加费心。尽管如此，就对你的音色的重要性而言，电子管和你的吉他弦一样重要。因此，很重要的是，你要对它们的工作原理、在扬声器中的不同作用、以及如何知道需要更换电子管等方面有一定的了解。

电子管是从一个元件（阴极）通过真空玻璃管中一个或多个金属网向另一个元件（阳极）“喷射”的一串电子。信号传输路径上有三个主要的电子管安装点 – 信号初次放大的前置放大器、功率放大器，以及在这两者间起协调作用的扬声器或者相位分离器。

功率放大器处的电子管使用最多，因此最容易出现使用过度的情况。如果你扬声器的声音力度不够、动态余量不够或者似乎出现“衰减”，有可能需要更换功率电子管。

虽然前置放大器的电子管的使用不如功率放大器处的电子管多，但是由于机械的原因，它们更容易受到噪音的影响。前置放大器电子管使用过度或劣等电子管的迹象为放大不够，尖锐的吹哨声以及触感性减低。

偏置

除Tiny Terror、Rocker 30以及AD30型号以外（这些型号产品的偏置固定），所有型号将受益于更换输出管时的偏置校验。偏置可在无信号时提供电压，使电流通过管道。应始终由一位合格的扬声器技术人员开展偏置校验。

两年有条件保修单

你的扬声器的保修期为一年，从购买之日起开始计算。保修范围包括零部件和人工。*
通过在线注册你的保修单，可以免费将保修期延长一年：

www.orangeamps.com

电子管和喇叭的质保期为90天，从购买之日起开始计算，除非证明产品存在制造缺陷。

除非对你的保修单进行注册，否则Orange不能使其生效。这不会影响你的法定权利。

你的保修单的有效性取决于你是否在合适的环境中，以发挥其用途而使用产品。作为制造商，我们保留拒绝为任何在不当的环境中使用，或者以任何不当的方式使用的产品进行保修。

* 视分销商条款而定。